ABB Asea Brown Boveri Ltd.
Affolternstrasse 44
8050 Zurich
Switzerland
abb.com

© Copyright 2023 ABB. All rights reserved.
Rev 1 (May 2023)
Phiên bản in này của Bộ Quy Tắc Ứng Xử của ABB sẽ không được cập nhật. Hãy theo dõi www.abb.com/integrity để biết phiên bản mới nhất của Bộ Quy Tắc Ứng Xử của ABB và các thông tin khác liên quan đến Chương Trình Về Tính Liêm Chính của ABB.



Bộ Quy Tắc Ứng Xử

Câu hỏi của bạn rất đáng để hỏi.
Câu trả lời có thể tìm thấy trong Bộ Quy Tắc Ứng Xử của ABB.

Mục lục

03 – 05 **Giới thiệu**

03 Thông điệp từ Tổng Giám Đốc (CEO)
04 Tại sao chúng ta có Bộ Quy Tắc Ứng Xử?
05 Các trường hợp áp dụng Bộ Quy Tắc Ứng Xử

06 – 07 **Năm nguyên tắc về tính liêm chính**

08 – 39 **Bộ Quy Tắc Ứng Xử – những lĩnh vực tập trung vào tính liêm chính**

08 – 09 Truyền thông liên lạc
10 – 11 Xung đột lợi ích
12 – 13 Lưu giữ hồ sơ, kiểm soát và phòng chống rửa tiền
14 – 15 Môi trường
16 – 17 Cạnh tranh công bằng và chống độc quyền
18 – 19 Công bằng lao động, hòa nhập và tôn trọng tại nơi làm việc
20 – 21 Thương mại toàn cầu
22 – 23 Sức khỏe, an toàn, môi trường và an ninh
24 – 25 Nhân quyền
26 – 27 Ứng xử có đạo đức, chống hối lộ và chống tham nhũng
28 – 29 Bảo mật thông tin và công nghệ
30 – 31 Thông tin nội bộ và giao dịch nội gián
32 – 33 Sở hữu trí tuệ và thông tin bí mật
34 – 35 Quyền riêng tư và dữ liệu cá nhân
36 – 37 Làm việc với cơ quan nhà nước
38 – 39 Làm việc với các nhà cung cấp

40 – 41 **Nêu lên mối quan ngại về tính liêm chính và không trả đũa**

42 – 43 **Trách nhiệm của bạn theo Bộ Quy Tắc Ứng Xử của ABB**

1 Quét mã QR.
2 Tải Ứng dụng Bộ Quy Tắc Ứng Xử của ABB trên thiết bị di động.

Tìm hiểu thêm
Để biết thêm thông tin về các chính sách và thủ tục liên quan, hãy tham khảo Cổng thông tin quản trị ABB.

Giới thiệu về Bộ Quy Tắc Ứng Xử

Để phát triển và trở nên thành công, ABB dựa vào niềm tin của nhiều bên, bao gồm nhân viên, khách hàng, đối tác, cổ đông cũng như cộng đồng và xã hội mà chúng ta phụng sự. Nền tảng của niềm tin đó là tính liêm chính – một cam kết kiên quyết tuân thủ các tiêu chuẩn cao nhất về đạo đức kinh doanh và tác phong chuyên nghiệp.



Thông điệp từ Tổng Giám Đốc (CEO)
Tôi rất hân hạnh được giới thiệu Bộ Quy Tắc Ứng Xử của ABB, đã được sửa đổi và cập nhật để phản ánh thế giới thay đổi nhanh chóng mà chúng ta đang hoạt động, cũng như các mục tiêu bền vững đến năm 2030 của chúng ta, một trong số đó là tạo ra văn hóa liêm chính và minh bạch xuyên suốt chuỗi giá trị của chúng ta. Để phát triển và trở nên thành công, ABB dựa vào niềm tin của nhiều bên, bao gồm nhân viên, khách hàng, đối tác, cổ đông cũng như cộng đồng và xã hội mà chúng ta phụng sự. Nền tảng của niềm tin đó là tính liêm chính – một cam kết kiên quyết tuân thủ các tiêu chuẩn cao nhất về đạo đức kinh doanh và tác phong chuyên nghiệp.

Ở thời điểm khi mà tiến bộ công nghệ đang tăng tốc và tốc độ là lợi thế cạnh tranh quan trọng, thì Bộ Quy Tắc của chúng ta phản ánh cam kết của cả tập thể và từng cá nhân đối với tính liêm chính. Bộ Quy Tắc cung cấp hướng dẫn thực tế về cách chúng ta tiến hành kinh doanh trên toàn thế giới và giúp chúng ta đưa ra quyết định đúng đắn trong các tình huống mơ hồ hoặc phức tạp. Bộ Quy Tắc thể hiện các giá trị của công ty chúng ta – can đảm, quan tâm, ham hiểu biết và hợp tác – trong các hoạt động liêm chính cụ thể: trao quyền và trách nhiệm giải trình, tôn trọng và quản trị, nhận thức và cải thiện liên tục cũng như minh bạch.

Trên hết, Bộ Quy Tắc đòi hỏi chúng ta phải công bằng, trung thực và tôn trọng khi giao dịch với người khác, tuân thủ tất cả các luật và quy định hiện hành cũng như kịp thời báo cáo các nghi ngờ vi phạm Bộ Quy Tắc. Ngoài ra, chúng ta tuân theo các thói quen làm việc an toàn và lành mạnh, áp dụng các phương thức kinh doanh bền vững và thân thiện với môi trường cũng như tôn trọng nhân quyền.

Bộ Quy Tắc áp dụng cho tất cả chúng ta và chúng ta hãy cam kết cùng nhau có trách nhiệm với các hành động của mình. Các nhà lãnh đạo của ABB có trách nhiệm đặc biệt trong việc làm gương đứng đầu, dự đoán và hành động để giảm thiểu rủi ro cũng như đảm bảo rằng tính liêm chính là tính chất đặc trưng riêng trong văn hóa tổ chức của chúng ta. Các nhân viên của ABB có nghĩa vụ đọc, hiểu và tuân thủ Bộ Quy Tắc và, nếu làm như vậy, họ sẽ góp phần giúp cho công ty trở thành nơi làm việc tốt hơn cho mọi người. Để đảm bảo rằng nhân viên và các bên liên quan khác cảm thấy thoải mái khi đưa ra mối quan ngại về các vi phạm tiềm ẩn, Bộ Quy Tắc có cam kết chống trả đũa.

Hãy cùng làm việc với nhau để đảm bảo rằng Bộ Quy Tắc Ứng Xử phản ánh chúng ta là ai với tư cách là một công ty và các cá nhân, và điều đó giúp thúc đẩy ABB trở thành nhà tiên phong trong lĩnh vực công nghệ và một công dân doanh nghiệp mẫu mực.

Chân thành cảm ơn các bạn.

Björn Rosengren
CEO ABB

Tại sao chúng ta có Bộ Quy Tắc Ứng Xử?

Nhân viên của ABB làm việc tại hơn 100 quốc gia, đến từ nhiều nền văn hóa khác nhau và sở hữu kỹ nhiều năng chuyên sâu trong nhiều lĩnh vực. Họ nói nhiều thứ tiếng và có kinh nghiệm, kiến thức cũng như chuyên môn sâu rộng trong ngành. Chúng ta tự hào về lực lượng lao động toàn cầu của mình và sự đa dạng của lực lượng lao động này mang lại cho chúng ta lợi thế cạnh tranh. Bất chấp sự khác biệt của chúng ta, tất cả nhân viên của ABB đều có chung ý thức về tính liêm chính cá nhân trong cách chúng ta kinh doanh và làm việc cùng nhau.

Bộ Quy Tắc Ứng Xử của chúng ta chính là nền tảng để thể hiện cam kết mạnh mẽ của tập thể và cá nhân đối với tính liêm chính và cung cấp hướng dẫn thực tế cho lực lượng lao động, nhà cung cấp và đối tác kinh doanh của chúng ta trong cách chúng ta tiến hành kinh doanh trên toàn thế giới. Chúng ta đang sống trong một thế giới phát triển nhanh chóng và đầy thách thức, nơi mà công nghệ và các sự kiện toàn cầu liên tục biến đổi công việc của chúng ta. Các luật và quy định phức tạp và luôn thay đổi đã chi phối hoạt động kinh doanh trên toàn cầu, cũng như các thị trường mà chúng ta hoạt động, còn khách hàng thì tìm kiếm các giải pháp nhanh hơn, toàn diện hơn và đơn giản hơn. Để tiếp tục dẫn đầu ngành trong một môi trường thế này, chúng ta phải thúc đẩy các tiêu chuẩn cao nhất về các đức tính: liêm chính, trách nhiệm, bền vững và minh bạch. Cam kết này được phản ánh trong Bộ Quy Tắc Ứng Xử của chúng ta.

Các trường hợp áp dụng Bộ Quy Tắc Ứng Xử

Bộ Quy Tắc Ứng Xử của ABB áp dụng trên toàn cầu cho tất cả nhân viên, quản lý, cán bộ, giám đốc, chuyên gia tư vấn, nhà thầu tự làm chủ, người lao động thời vụ, nhân viên đại lý và tình nguyện viên của ABB. Bộ Quy Tắc Ứng Xử cũng áp dụng cho các công ty liên kết và công ty con thuộc sở hữu hoàn toàn của ABB cũng như tất cả nhân viên của bất kỳ liên doanh hoặc tổ chức nào khác mà ABB có quyền sở hữu đa số hoặc thực hiện kiểm soát hiệu quả. Chúng ta kỳ vọng các đối tác kinh doanh của mình tuân thủ các tiêu chuẩn đạo đức phù hợp với Bộ Quy Tắc Ứng Xử của chúng ta và – và đối với các nhà cung cấp của chúng ta, sẽ là Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Nhà Cung Cấp.

Ở các thực thể có liên quan mà ABB không sở hữu đa số cổ phần hay không thực hiện quyền kiểm soát, chúng ta kỳ vọng các đối tác kinh doanh áp dụng Bộ Quy Tắc Ứng Xử của ABB (nếu chưa có Bộ Quy Tắc Ứng Xử tương tự nào được thiết lập) và áp dụng các điều khoản và điều kiện mạnh mẽ liên quan đến tính liêm chính để chi phối các tiêu chuẩn đạo đức mà chúng ta kỳ vọng ở nhau trong suốt thời gian quan hệ kinh doanh.



We speak the same Code.

Năm nguyên tắc về tính liêm chính

1 **Chúng ta cư xử và tiến hành kinh doanh có đạo đức**

2 **Chúng ta làm việc một cách an toàn và bền vững**

3 **Chúng ta xây dựng niềm tin với tất cả các bên liên quan**

4 **Chúng ta bảo vệ tài sản và danh tiếng của ABB**

5 **Chúng ta lên tiếng và không trả đũa**



Truyền thông liên lạc

Chúng ta trao đổi thông tin trên tinh thần tôn trọng, trung thực, minh bạch và chuyên nghiệp. Công tác truyền thông liên lạc của chúng ta phản ánh danh tiếng và thương hiệu của chúng ta với tư cách là nhà tiên phong trong lĩnh vực công nghệ tiên tiến. Dù truyền thông nội bộ hay bên ngoài, bất kể phương tiện hay kênh, chúng ta đều phải bảo vệ dữ liệu bí mật của ABB, cung cấp thông tin toàn diện và chính xác và luôn hỗ trợ các cuộc thảo luận và đối thoại mở.

Hãy nhớ

- Sử dụng tất cả các kênh truyền thông có trách nhiệm. Đảm bảo nội dung truyền thông phù hợp với hoạt động kinh doanh, không bí mật và mang tính xây dựng.
- Nơi làm việc của chúng ta không phải là nơi công cộng. Vui lòng hiểu rằng thông tin và nội dung mà chúng ta nắm giữ hoặc tạo ra là bí mật kinh doanh hoặc được pháp luật bảo vệ. Tiết lộ các tài liệu nội bộ (như bí quyết, bí mật kinh doanh, phương pháp, sơ đồ tổ chức, kế hoạch kinh doanh và thông tin tương tự của ABB), có thể khiến bạn hoặc công ty phải chịu trách nhiệm dân sự hoặc hình sự.
- Trao đổi thông tin kinh doanh kịp thời và phản ứng nhanh nhẹn rất quan trọng. Nếu bạn không thể trả lời kịp thời, hãy thông báo cho những người liên quan và cho họ biết khi nào bạn có thể phản hồi.
- Chúng ta trao đổi thông tin qua nhiều ngôn ngữ, múi giờ và văn hóa khác nhau. Hãy nhận biết sự khác biệt về thời gian, hành động tinh tế và hãy nhớ rằng những người nói các ngôn ngữ khác có thể diễn giải thông điệp của bạn khác với dự định của bạn. Trước khi trao đổi thông tin, vui lòng xem xét xem liệu nội dung có thể được coi là phân biệt đối xử, xúc phạm, quấy rối, đe dọa hoặc phỉ báng hay không.

Vai trò của bạn

- Làm quen với các hướng dẫn và quy định nội bộ của ABB về truyền thông liên lạc, thương hiệu và phương tiện truyền thông xã hội. Nếu bạn không chắc chắn liệu tài liệu nhất định có phù hợp để truyền thông hay không, hãy hỏi người quản lý truyền thông địa phương của bạn.
- Nếu bạn được một thành viên tổ chức báo chí liên hệ về việc ABB, hãy luôn giới thiệu người đó đến bộ phận quan hệ truyền thông hoặc người phát ngôn được ủy quyền của công ty.
- Nếu bạn mắc lỗi trong việc truyền đạt thông tin trực tuyến hoặc trên phương tiện truyền thông xã hội, xin vui lòng kịp thời đính chính. Hãy đảm bảo chỉ ra một cách minh bạch rằng bạn đã thực hiện đính chính.
- Truyền thông liên lạc không phù hợp có thể dẫn đến các tình huống khó xử. Nếu bạn thấy có nội dung rủi ro/không phù hợp trên các kênh nội bộ hoặc bên ngoài, hay bạn không chắc liệu nội dung có phù hợp để đưa ra truyền thông hay không, vui lòng liên hệ với người quản lý truyền thông của nhóm.

Dù truyền thông nội bộ hay bên ngoài, bất kể phương tiện hay kênh, chúng ta đều phải bảo vệ dữ liệu bí mật của ABB, cung cấp thông tin toàn diện và chính xác và luôn hỗ trợ các cuộc thảo luận và đối thoại mở.



Xung đột lợi ích

Chúng ta hành động vì lợi ích tốt nhất của ABB. Chúng ta chỉ sử dụng tài sản và thông tin của ABB cho mục đích kinh doanh đúng đắn và hợp pháp. Chúng ta đảm bảo rằng mọi quyết định mà chúng ta đưa ra khi thay mặt cho ABB đều độc lập và không bị ảnh hưởng bởi lợi ích cá nhân. Chúng ta tiết lộ kịp thời bất kỳ lợi ích cá nhân hoặc chuyên môn nào có thể được coi là xung đột với lợi ích tốt nhất của ABB, tạo ra sự không chính đáng hoặc ảnh hưởng đến phán quyết của chúng ta trong việc thực hiện vai trò của mình tại ABB. Chúng ta tránh các cam kết hoặc hoạt động bên ngoài có thể can thiệp vào trách nhiệm của chúng ta đối với ABB hoặc gây tổn hại đến uy tín của ABB.

Hãy nhớ

- Xung đột lợi ích có thể là thực tế, tiềm ẩn hoặc rõ ràng – và trong bất kỳ tình huống nào như vậy, có thể sẽ cần đến những hành động giảm thiểu.
- Xung đột lợi ích thực tế phát sinh khi có xung đột trực tiếp giữa lợi ích cá nhân hiện có của bạn và trách nhiệm hiện tại của bạn đối với ABB.
- Xung đột lợi ích tiềm ẩn phát sinh khi có những tình huống dễ phát triển thành xung đột lợi ích thực sự giữa lợi ích cá nhân hiện có của bạn và trách nhiệm của bạn đối với ABB trong tương lai.
- Xung đột lợi ích dễ nhận thấy sẽ phát sinh khi một người biết suy xét (chẳng hạn như đồng nghiệp) có thể nghĩ rằng phán quyết của bạn trong lúc bị ảnh hưởng bởi lợi ích cá nhân có thể tác động không phù hợp đến các quyết định kinh doanh của bạn – cho dù điều này có thực tế hay không.
- Bạn nên tự hỏi liệu một đồng nghiệp khi biết về lợi ích hoặc hoàn cảnh cá nhân của bạn, thì họ có thể đặt ra những câu hỏi hợp lý về tính trung thực trong các quyết định kinh doanh của bạn do lợi ích hoặc hoàn cảnh cá nhân đó hay không.
- Thậm chí sự xuất hiện của xung đột lợi ích cũng có thể tạo ra những vấn đề không cần thiết cho bạn và ABB, bao gồm cả tác hại tiềm tàng đến danh tiếng, niềm tin và đạo đức.
- Có xung đột lợi ích—hoặc xuất hiện xung đột lợi ích, bản thân những hành động này không phải là vi phạm Bộ Quy Tắc Ứng Xử. Tuy nhiên, việc bạn không kịp thời tiết lộ xung đột tiềm ẩn hay thực tế là vi phạm và có thể dẫn đến xử lý kỷ luật.
- Xung đột lợi ích nảy sinh trong nhiều tình huống phổ biến—ví dụ, bạn có thể có người thân làm việc tại một nhà cung cấp, khách hàng hoặc đối thủ cạnh tranh của ABB hoặc bạn có thể đảm nhận trách nhiệm trong hội đồng từ thiện mà ở đó ABB có quyên góp hoặc có thể hỗ trợ trong tương lai
- Các mối quan hệ cá nhân có thể tạo ra các xung đột lợi ích thực tế hoặc dễ nhận thấy, và trong một số trường hợp nhất định, có thể trở thành rủi ro đối với tính công bằng của bạn và đối với ABB. Ví dụ: một người quản lý trực tiếp giám sát một nhân viên mà họ có mối quan hệ cá nhân thân thiết sẽ có xung đột lợi ích, tương tự như việc một người phê duyệt các khoản thanh toán hoặc giảm giá cho một kênh bán hàng do thành viên gia đình sở hữu hoặc thuê một nhà cung cấp thuộc sở hữu của một người bạn thân.

Chúng ta tiết lộ kịp thời bất kỳ lợi ích cá nhân hoặc chuyên môn nào có thể được coi là xung đột với lợi ích tốt nhất của ABB.



Vai trò của bạn

- Nhanh chóng tiết lộ trong Cổng Thông Tin Liêm Chính mọi xung đột lợi ích tiềm ẩn và/hoặc thực tế, bao gồm cả các mối quan hệ có thể gây phát sinh xung đột lợi ích thực tế hoặc dễ nhận thấy.
- Nếu bạn có thành viên gia đình hoặc mối quan hệ cá nhân thân thiết với ai đó trong dòng báo cáo của mình (bất kể mức cấp độ), bạn phải tiết lộ điều này như một xung đột lợi ích tiềm ẩn. Điều tương tự cũng áp dụng cho người thân hoặc bạn thân mà bạn có tương tác kinh doanh hoặc khi một trong hai người nắm giữ vị trí có thẩm quyền hay được tín nhiệm trong công ty (bao gồm bộ phận Nhân Sự, bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý hay bộ phận Tài Chính hoặc chức năng kiểm soát khác mà một trong hai người khi được yêu cầu thực hiện nhiệm vụ theo đó sẽ ảnh hưởng đến nhau).
- Tránh có bất kỳ ảnh hưởng trực tiếp hoặc gián tiếp nào đến việc lựa chọn, tuyển dụng hoặc thăng chức cho bất kỳ ai mà bạn có liên quan hoặc những người mà bạn có mối quan hệ cá nhân thân thiết.
- Tránh các tình huống có thể xảy ra xung đột giữa lợi ích cá nhân của bạn và của ABB.
- Tránh làm công việc bên ngoài trong giờ làm việc của ABB hoặc sử dụng tài nguyên ABB cho công việc đó.
- Không bao giờ sử dụng thông tin bí mật hoặc thông tin nhạy cảm về mặt thương mại của ABB vì bất kỳ lý do nào khác ngoài mục đích kinh doanh hợp pháp trong quá trình thực hiện đúng trách nhiệm của bạn tại ABB.
- Nếu bạn làm việc ở một vị trí có xung đột lợi ích thực tế, tiềm ẩn hoặc dễ nhận thấy do mối quan hệ cá nhân hoặc tài chính, bạn phải nhanh chóng tiết lộ mối quan hệ đó trong Cổng Thông Tin Liêm Chính để bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý xem xét. Trong hầu hết các trường hợp, người có chức vụ cao hơn trong bất kỳ mối quan hệ tiềm ẩn hoặc thực tế nào có trách nhiệm đảm bảo rằng mọi xung đột lợi ích thực tế, tiềm ẩn hoặc dễ nhận thấy đều phải được tiết lộ.
- Nếu bạn không chắc liệu hoàn cảnh cá nhân của mình có gây ra xung đột lợi ích thực tế, tiềm ẩn hay rõ ràng hay không, thì cách hành động tốt nhất để bảo vệ chính bạn và ABB là minh bạch và tiết lộ điều đó ngay khi có cơ hội.
- Nếu bạn đề xuất nắm giữ vị trí trong hội đồng quản trị hoặc chức vụ giám đốc của bên thứ ba (bên ngoài ABB, dù được trả lương hay không), bạn phải tiết lộ điều này với ABB để đảm bảo rằng bạn có được sự phê duyệt phù hợp theo Bảng Ủy Quyền Công Ty.

Lưu giữ hồ sơ, kiểm soát và phòng chống rửa tiền

Chúng ta ghi lại và báo cáo chính xác tài chính, giao dịch và tài sản của chúng ta. Chúng ta tuân thủ luật pháp quản lý hồ sơ tài chính, nguyên tắc kế toán, nghĩa vụ thuế và công khai tài chính. Chúng ta không khoan nhượng đối với hành vi gian lận hoặc hành vi gây hiểu lầm liên quan đến các yêu cầu ghi chép và báo cáo của chúng ta.

Hành vi rửa tiền là việc tìm cách che giấu số tiền có nguồn gốc tội phạm trong các giao dịch kinh doanh hợp pháp hoặc sử dụng các quỹ hợp pháp để hỗ trợ các hoạt động tội phạm. Chúng ta tuân thủ luật pháp để chống lại các hoạt động như vậy, đồng thời cảnh giác với bất kỳ giao dịch tài chính đáng ngờ nào có thể nhằm mục đích che giấu nguồn tiền hay các bên thực sự liên quan đến giao dịch.

Chúng ta bảo vệ tài sản và dữ liệu của ABB khỏi việc sử dụng sai cách hoặc trái phép và sử dụng cẩn thận để tránh mất mát, trộm cắp hoặc hư hỏng. Chúng ta chỉ sử dụng tài sản của ABB cho các mục đích kinh doanh hợp pháp.

Hãy nhớ

- Hồ sơ tài chính bao gồm sổ sách và tài khoản cũng như các tài liệu liên quan đến việc chuẩn bị các hồ sơ đó. Sổ sách và hồ sơ của công ty cũng có thể bao gồm hầu hết mọi dữ liệu hữu hình liên quan đến tài chính.
- Việc không ghi lại giao dịch hoặc khoản thanh toán một cách chính xác, gây hiểu nhầm, che giấu, thay đổi, thao túng hồ sơ có thể cấu thành hành vi gian lận và có thể dẫn đến các hệ lụy về mặt pháp lý hoặc uy tín đối với nhân viên hoặc đối với ABB.
- Việc tiết lộ thông tin hoặc dữ liệu bí mật hoặc nhạy cảm về mặt thương mại mà không có sự cho phép thích hợp có thể dẫn đến các quan hệ hợp đồng không mong muốn hoặc hậu quả pháp lý khác đối với ABB và cá nhân đã tiết lộ thông tin.
- Tài sản của ABB, dù hữu hình hay vô hình, có thể bao gồm bất cứ thứ gì thuộc sở hữu hoặc quyền nắm giữ của ABB mà cung cấp giá trị cho công ty, bao gồm dữ liệu nhạy cảm, tài sản vật chất và sở hữu trí tuệ cũng như tài sản tài chính.

Vai trò của bạn

- Đảm bảo rằng tất cả các giao dịch kinh doanh được ghi lại đầy đủ, công bằng và kịp thời theo các nguyên tắc kế toán, quy trình nội bộ của ABB và luật pháp hiện hành.
- Không ký bất kỳ phê duyệt hoặc tài liệu nào khác mà không xác minh trước tính chính xác của chúng và đảm bảo rằng giao dịch đó phục vụ mục đích kinh doanh hợp pháp của ABB.
- Không thay đổi hoặc tiêu hủy bất kỳ hồ sơ nào mà bạn đã được hướng dẫn là giữ lại hoặc vẫn đang trong thời hạn lưu giữ tài liệu của ABB.
- Bạn chịu trách nhiệm bảo vệ và sử dụng tài sản của ABB một cách thích hợp và hợp tác đầy đủ và trung thực với các kiểm toán viên, cơ quan quản lý và cơ quan thực thi nội bộ hoặc bên ngoài.

Hành vi rửa tiền là việc tìm cách che giấu số tiền có nguồn gốc tội phạm trong các giao dịch kinh doanh hợp pháp hoặc sử dụng các quỹ hợp pháp để hỗ trợ các hoạt động tội phạm.



- Hãy cảnh giác và báo cáo các giao dịch có vẻ đáng ngờ, bao gồm nhưng không giới hạn ở:
  - Yêu cầu ABB thanh toán bằng tiền mặt hoặc thanh toán theo từng đợt vào một số tài khoản ngân hàng bằng loại tiền không thường được sử dụng trong thỏa thuận kinh doanh hay dưới ngưỡng báo cáo đối với các khoản thanh toán bằng ngoại tệ tại quốc gia đó
  - Yêu cầu thanh toán vào (hoặc thanh toán thực tế từ) một tài khoản ngân hàng mới, tài khoản ngân hàng đặc biệt hoặc tài khoản ngân hàng cá nhân, đặc biệt khi tài khoản đó nằm ngoài quốc gia tiến hành giao dịch
  - Nhà cung cấp yêu cầu thanh toán trả trước vào tài khoản ngân hàng nước ngoài hoặc một địa chỉ được gọi là thiên đường thuế.
  - Khách hàng cuối thông báo cho ABB rằng thanh toán sẽ được thực hiện thông qua một thực thể mà khách hàng đã thiết lập ở một quốc gia khác hoặc thông qua một bên thứ ba.
  - Bất kỳ yêu cầu hoặc thỏa thuận được đề xuất nào khác có thể cho thấy khả năng gian lận, rửa tiền hoặc trốn thuế

Môi trường

Chúng ta tuân thủ luật pháp và quy định về môi trường tại các quốc gia nơi chúng ta kinh doanh. Ngoài ra, chúng ta thúc đẩy phát triển bền vững và cố gắng đạt được các mục tiêu bền vững của ABB bằng cách hỗ trợ tiến bộ kinh tế, quản lý môi trường và phát triển xã hội. Chúng ta cống hiến hết mình để cải tiến liên tục trong từng lĩnh vực này trong cả các đề nghị và hoạt động của chúng ta bằng cách, ngoài những thứ khác, giảm lượng khí thải và chất thải, giảm việc sử dụng các chất độc hại và tiết kiệm nước và năng lượng với nỗ lực ứng phó với biến đổi khí hậu.

Hãy nhớ

- Cam kết của chúng ta vượt xa các luật và quy định hiện hành. Chúng ta tìm cách quản lý môi trường của chúng ta một cách minh bạch và có đạo đức vì lợi ích của các bên liên quan, bao gồm khách hàng, nhân viên, cổ đông, nhà cung cấp, các đối tác kinh doanh khác và cộng đồng nơi chúng ta hoạt động.
- Chúng ta mong muốn các nhà cung cấp và đối tác kinh doanh của chúng ta trên khắp thế giới sẽ chia sẻ cam kết bảo vệ môi trường.
- Chúng ta phải báo cáo ngay tình huống nguy hiểm hoặc điều kiện và tác động môi trường không được chấp nhận để có thể thực hiện các hành động khắc phục và phòng ngừa.
- Chúng ta nên xem xét các cách mà ABB có thể làm để giảm các tác động môi trường của các sản phẩm và dịch vụ của mình trong suốt vòng đời của chúng, bao gồm thiết kế, hậu cần mua sắm, vật liệu, sử dụng và xử lý sản phẩm khi hết hạn sử dụng.
- ABB có chính sách về tính bền vững và các yêu cầu về kinh tế, môi trường và xã hội và chúng ta mong muốn nhân viên của mình sẽ nắm vững chính sách và hướng dẫn của chính sách đó.

Vai trò của bạn

- Hãy chú ý đến việc cân nhắc về môi trường có liên quan đến công việc của bạn và những yêu cầu tuân thủ môi trường trong công việc, chức năng hoặc địa điểm công tác của bạn. Nêu ra ý tưởng của bạn với người quản lý để giảm tác động môi trường từ các sản phẩm và dịch vụ và hoạt động của chúng ta.

Chúng ta nên xem xét các cách mà ABB có thể làm việc để giảm các tác động môi trường của các sản phẩm và dịch vụ của mình trong suốt vòng đời của chúng, bao gồm thiết kế, mua sắm, vật liệu, sử dụng và xử lý sản phẩm khi hết hạn sử dụng.

- Cảnh giác với các nhà cung cấp hoặc các đối tác kinh doanh khác không có hoặc không cam kết thực hiện các hoạt động môi trường an toàn hoặc bền vững.
- Đảm bảo rằng cơ sở, dự án hoặc nơi làm việc của bạn có đủ tất cả các giấy phép hoặc phê duyệt môi trường cần thiết trước khi bắt đầu công việc. Nếu bạn không chắc chắn rằng mình có tất cả các thông tin phù hợp, hãy liên hệ ngay với bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý hoặc bộ phận phụ trách Sức Khỏe, An Toàn Môi Trường & An Ninh.
- Xử lý thải bỏ chất thải theo quy trình địa phương và nội bộ của ABB cũng như luật pháp hiện hành.
- Nâng cao nhận thức, trách nhiệm giải quyết và cam kết về các rủi ro môi trường và cơ hội phát triển bền vững của chúng ta.



Cạnh tranh công bằng và chống độc quyền

Chúng ta cạnh tranh công bằng, cởi mở và độc lập. Chúng ta tuân thủ tất cả các luật bảo vệ cạnh tranh công bằng. Các luật này cấm các thỏa thuận hạn chế cạnh tranh bao gồm giữa các đối thủ cạnh tranh, hoặc các công ty ở các cấp khác nhau của chuỗi cung ứng. Những luật như vậy có thể áp đặt các giới hạn đối với hành vi thương mại của các công ty giữ vị trí thống lĩnh trong thị trường. Các luật này cũng yêu cầu chúng ta tìm kiếm sự chấp thuận theo quy định đối với một số vụ sáp nhập và mua lại (M&A), bao gồm cả cổ phần thiểu số, cũng như đối với một số loại thỏa thuận hợp tác.

Việc tuân thủ các luật này đảm bảo rằng những nỗ lực làm việc chăm chỉ và đổi mới sáng tạo của chúng ta sẽ được đền đáp, sẽ mang lại lợi ích cuối cùng cho khách hàng của chúng ta. Vi phạm luật chống độc quyền và cạnh tranh là một vấn đề nghiêm trọng, và có thể dẫn đến hệ lụy truy tố hình sự và gây tổn hại nghiêm trọng đến uy tín của bạn và ABB.

Hãy nhớ

- Bất kỳ thảo luận, thỏa thuận hoặc hiểu biết (trực tiếp hoặc gián tiếp) với đối thủ cạnh tranh về giá cả, về việc phân bổ thị trường, khách hàng hoặc gói thầu, hoặc các hạn chế trong sản xuất hoặc tẩy chay tập thể là bất hợp pháp.
- Theo quy định, chúng ta không nên (trực tiếp hoặc gián tiếp) gạ gẫm, thu thập hoặc trao đổi thông tin nhạy cảm về mặt thương mại có thể ảnh hưởng đến quyết định của ABB hoặc đối thủ cạnh tranh liên quan đến chi phí, lợi nhuận, dữ liệu định giá, chiến lược trong tương lai, kế hoạch sản phẩm, lương nhân viên, v.v.
- Chúng ta không nên ấn định giá mà các đối tác kênh hoặc khách hàng của chúng ta bán lại sản phẩm của mình, bao gồm cả việc áp đặt/đồng ý về giá bán lại tối thiểu.
- Chúng ta phải luôn tham khảo ý kiến của bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý trước khi tham gia vào một thỏa thuận độc quyền hoặc áp đặt các hạn chế đối với khả năng bán lại của một kênh bán hàng hay khách hàng ở một số thị trường nhất định hoặc đối với các danh mục người mua cụ thể.

Vai trò của bạn

- Tuân thủ luật chống độc quyền và các luật khác quy định về cạnh tranh.
- Làm quen và tuân theo các chính sách và quy trình của ABB liên quan đến chống độc quyền.
- Lập tức và chủ động tách biệt bản thân và ABB khỏi hành vi không phù hợp của các bên khác (ví dụ: trong các cuộc họp của hiệp hội thương mại).
- Nếu bạn nghi ngờ liệu chiến lược kinh doanh hoặc hành vi của mình có tuân thủ luật chống độc quyền hay không, hãy liên hệ ngay với bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý để được hướng dẫn.

Việc tuân thủ các luật này đảm bảo rằng những nỗ lực làm việc chăm chỉ và đổi mới sáng tạo của chúng ta sẽ được đền đáp, cuối cùng sẽ mang lại lợi ích cho khách hàng của chúng ta.

“How do we play fair?”

Công bằng lao động, hòa nhập và tôn trọng tại nơi làm việc

Chúng ta là một công ty toàn cầu có nhân viên đến từ nhiều quốc gia, bối cảnh và văn hóa khác nhau. Chúng ta tuyển dụng những người thuộc các giới tính, dân tộc, tôn giáo, thế hệ và khả năng khác nhau. Chúng ta tin rằng sự đa dạng của chúng ta là nguồn sức mạnh và lợi thế cạnh tranh. Để đảm bảo nhân viên của chúng ta gắn kết, có động lực và có thể nhận ra tiềm năng của bản thân, chúng ta sẽ khuyến khích và thúc đẩy văn hóa tôn trọng lẫn nhau, khoan dung và hợp tác. Chúng ta tin rằng năng lực, hiệu suất và tiềm năng sẽ dẫn hướng cho các quyết định liên quan đến lao động của chúng ta, chẳng hạn như tuyển dụng, giữ chân, cơ hội đào tạo và thăng tiến. ABB ủng hộ các nguyên tắc có trong Công Ước Cốt Lõi của Tổ Chức Lao Động Quốc Tế (ILO) về Tiêu Chuẩn Lao Động. Chúng ta tuân theo luật lao động và việc làm hiện hành tại bất cứ nơi nào chúng ta tiến hành kinh doanh, bao gồm tiền lương & giờ làm, nhập cư, thương lượng tập thể, chống phân biệt đối xử và các quy định lao động tương tự. Chúng ta cam kết cung cấp một môi trường làm việc không có quấy rối, hăm dọa, đe dọa hoặc hành vi bạo lực. Bất kỳ hành vi quấy rối nào, bao gồm quấy rối tình dục hoặc đối xử phân biệt đối xử khác, sẽ không được dung thứ. Tất cả chúng ta đều có trách nhiệm báo cáo bất kỳ hành vi nào như vậy và nêu gương.

Hãy nhớ

- Các quyết định liên quan đến lao động luôn dựa trên trình độ chuyên môn, chất lượng, hiệu suất và các yếu tố liên quan đến công việc khác. Phân biệt đối xử là hành vi không được dung thứ.
- Bắt nạt và quấy rối tại nơi làm việc, bao gồm sử dụng vũ lực, đe dọa hoặc ép buộc – cho dù bằng lời nói, thể chất hoặc xã hội – là những hành vi không bao giờ được chấp nhận. Hãy nhớ rằng hành vi bắt nạt, quấy rối, lạm dụng, đe dọa và cố gắng áp đặt người khác có thể được thực hiện bởi các cá nhân hoặc nhóm, trực tiếp hoặc trực tuyến (hoặc thông qua email hoặc nền tảng nhắn tin) và có thể nhận thấy rõ ràng hoặc bị che giấu.
- Quấy rối hoặc phân biệt đối xử dựa trên đặc điểm hoặc thuộc tính cá nhân là không thể chấp nhận được. Các ví dụ bao gồm nhưng không giới hạn ở: hành vi bôi nhọ, chế giễu, làm xấu hổ, đe dọa hoặc loại trừ những người thuộc một nhóm dân tộc cụ thể hoặc những người khuyết tật. Các hình thức quấy rối và phân biệt đối xử phổ biến khác bao gồm các cử chỉ xúc phạm hoặc thô thiển hoặc bình luận về một giới tính cụ thể hay sử dụng thuật ngữ xúc phạm để nói về tình dục, bản dạng giới hoặc tuổi tác của ai đó.
- Quấy rối tình dục là một loại quấy rối cụ thể liên quan đến hành vi không mong muốn có tính chất tình dục có thể gây ra sỉ nhục, xúc phạm hoặc đe dọa người khác. ABB không khoan nhượng đối với hành vi quấy rối tình dục. Các ví dụ về quấy rối tình dục bao gồm nhưng không giới hạn ở: dò hỏi xâm phạm đời tư của đồng nghiệp, đề cập đến tình dục hoặc ngoại hình, động chạm vào cơ thể một cách không mong muốn, bao gồm cả việc đứng quá gần ai đó hoặc chạm vào người khác, nói chuyện tục tĩu, khêu gợi hoặc gây khó chịu, những trò đùa, câu chuyện hoặc hình ảnh tình dục, liếc mắt hoặc nhìn chằm chằm và những lời khen hoặc tán tỉnh tình dục không mong muốn.
- Chúng ta có tiêu chuẩn cao về lao động và áp dụng toàn cầu. Chúng ta cam kết cung cấp một môi trường làm việc không có tất cả các hình thức quấy rối, hăm dọa và đe dọa hoặc hành vi bạo lực. Chúng ta sẽ không tha thứ cho bất kỳ hình thức quấy rối nào và cực kỳ coi trọng mọi cáo buộc chống lại nhân viên (hoặc nhà cung cấp hoặc đối tác kinh doanh khác) bất kể hành vi đó có vi phạm pháp luật địa phương ở quốc gia nơi hành vi đó xảy ra hay không.
- Tiêu chuẩn cao về hành vi mà chúng ta mong đợi ở nơi làm việc cũng áp dụng cho tất cả các sự kiện mà nhân viên của chúng ta tham dự dựa trên mối quan lệ giữa họ với công ty. Có thể kể đến các sự kiện xã hội do ABB tổ chức cũng như những sự kiện được tổ chức không chính thức giữa các đồng nghiệp. Các ví dụ bao gồm nhưng không giới hạn ở: sự kiện lễ hội, hội nghị/ngành nghề công ty, bên ngoài cơ sở, thời gian ngừng hoạt động tại các sự kiện đào tạo, sự kiện kết nối mạng lưới/khách hàng, quảng cáo và tiệc chia tay, kỳ nghỉ nhóm và buổi đi ăn/đi uống sau giờ làm việc.
- ABB áp dụng các tiêu chuẩn hành vi tương tự trong mối quan hệ với các nhà thầu và nhân viên thời vụ. Do đó, ABB mong muốn rằng họ cũng được đối xử tôn trọng như nhân viên của ABB và rằng các nhà thầu cũng như nhân viên thời vụ áp dụng các tiêu chuẩn nói trên đối với hành vi của họ và, nếu có thể, trong cách họ xử lý công việc với nhân viên của chính họ.

Vai trò của bạn

- Làm gương, đối xử tôn trọng với đồng nghiệp và làm theo các tiêu chuẩn của chúng ta để đối xử công bằng, đa dạng và hòa nhập. Hãy cùng biến ABB trở thành một nhà tuyển dụng đáng lựa chọn.
- Khuyến khích văn hóa lên tiếng của chúng ta, không trả đũa những người lên tiếng và có lập trường rõ ràng chống lại hành vi không phù hợp với văn hóa này cũng như các giá trị của công ty.
- Tham gia vào các cơ hội học tập để loại bỏ thành kiến, tăng cường độ nhạy cảm với sự khác biệt và xây dựng một nền văn hóa hòa nhập.
- Không sử dụng ngôn ngữ xúc phạm hoặc thực hiện các cử chỉ xúc phạm, bao gồm tán tỉnh tình dục, nói xấu chủng tộc hoặc nhận xét tiêu cực về tôn giáo, dân tộc, màu da, tuổi tác, giới tính sinh học, nhận dạng hoặc biểu hiện giới tính, khuynh hướng tình dục, quan điểm chính trị, quyền công dân, nguồn gốc quốc gia, ngôn ngữ, khuyết tật, tình trạng phụ huynh, tình trạng kinh tế/giai cấp hoặc tình trạng cựu chiến binh. Xin lưu ý rằng ngôn ngữ, cử chỉ và hình ảnh vẫn có thể mang tính phân biệt đối xử ngay cả khi chúng nhằm mục đích đùa giỡn.
- Nếu bạn cho rằng mình đã chứng kiến hoặc bị phân biệt đối xử, quấy rối, hăm dọa hoặc đe dọa hoặc có hành vi bạo lực, vui lòng nhanh chóng nêu vấn đề thông qua một trong các kênh báo cáo của chúng ta.

Chúng ta cam kết cung cấp một môi trường làm việc không có quấy rối, hăm dọa, đe dọa hoặc hành vi bạo lực. Bất kỳ hành vi quấy rối nào, bao gồm quấy rối tình dục hoặc phân biệt đối xử khác, sẽ không được dung thứ. Tất cả chúng ta đều có trách nhiệm báo cáo bất kỳ hành vi nào như vậy và nêu gương.



Thương mại toàn cầu

Chúng ta hoạt động trong môi trường toàn cầu. Chúng ta tuân thủ luật pháp và quy định thương mại hiện hành, bao gồm những quy định liên quan đến kiểm soát xuất nhập khẩu, xử phạt thương mại và thủ tục hải quan và chúng ta mong rằng các đối tác kinh doanh của chúng ta cũng làm như vậy. ABB có các biện pháp kiểm soát, quy trình và chính sách mạnh mẽđể giảm thiểu rủi ro thương mại, bao gồm sàng lọc một cách thích hợp các giao dịch có thể liên quan đến các quốc gia bị cấm vận hoặc xử phạt, quy trình tạo điều kiện cho việc tuân thủ luật thương mại, các hệ thống và đào tạo để đảm bảo kê khai chính xác cho cơ quan thương mại.

Hãy nhớ

- Nhiều quốc gia hạn chế xuất khẩu hoặc chuyển giao một số vật phẩm, phần mềm và công nghệ nhất định, cũng như việc cung cấp dịch vụ và chuyển tiền cho một số quốc gia, khu vực, cá nhân, tổ chức hoặc chính phủ vì lý do an ninh quốc gia hoặc chính sách đối ngoại hoặc do các mối quan ngại khác. Chúng ta phải tiến hành các đánh giá phù hợp để đảm bảo rằng đã nhận được mọi giấy phép cần thiết của chính phủ và các hoạt động của chúng ta không xung đột với các luật thương mại hiện hành.
- Xuất khẩu có thể có nhiều hình thức và không chỉ áp dụng cho các vật phẩm. Xuất khẩu có thể diễn ra khi bạn mang các thiết bị điện tử có chứa thông tin qua biên giới, khi bạn truyền thông tin đó bằng điện tử hoặc đặt nó trong không gian làm việc chia sẻ mà người khác có thể truy cập. Xuất khẩu cũng có thể diễn ra khi một lượt truy cập từ quốc gia nước ngoài xem thông tin được kiểm soát nhất định tại trang web của bạn.
- Nếu bạn bắt đầu – thậm chí đôi khi – nhập khẩu hoặc xuất khẩu các mặt hàng hữu hình hoặc vô hình, bạn phải tuân thủ luật pháp của các quốc gia liên quan và các yêu cầu được nêu trong Quy Trình Tuân Thủ Thương Mại Toàn Cầu của ABB. Ngay cả các giao dịch nhỏ (khối lượng ít, phạm vi giá thấp hoặc thậm chí miễn phí thay thế và/hoặc hàng hóa được vận chuyển để cung cấp dịch vụ) cũng phải tuân theo các luật tuân thủ thương mại. Chứng từ xuất nhập khẩu phải được hoàn thành đúng cách, xác minh tính chính xác và ghi chép theo Quy Trình Tuân Thủ Thương Mại Toàn Cầu của ABB.

Vai trò của bạn

- Không xuất khẩu hoặc chuyển nhượng (trực tiếp hoặc gián tiếp) các vật phẩm bị kiểm soát mà không có chấp thuận xuất khẩu cần thiết hoặc không tuân thủ các điều khoản và điều kiện của bất kỳ yêu cầu cấp phép liên quan nào.

Không hợp tác với bất kỳ bên nào tìm cách trực tiếp hoặc gián tiếp gửi hàng hóa, phần mềm hoặc công nghệ đến một quốc gia bị trừng phạt hoặc bên bị hạn chế hoặc tham gia vào bất kỳ giao dịch nào có thể vi phạm luật chống tẩy chay hiện hành.

- Không tham gia vào bất kỳ giao dịch nào liên quan đến – hoặc bạn nghi ngờ có liên quan đến – một quốc gia bị trừng phạt, bên bị hạn chế hoặc mục đích sử dụng trái phép (ví dụ: ứng dụng quân sự, vũ khí) mà không tuân theo các yêu cầu được nêu trong Quy Trình Tuân Thủ Thương Mại Toàn Cầu của ABB và tìm kiếm lời khuyên từ một nhân viên tuân thủ thương mại.
- Duy trì nhận thức phù hợp về cách các luật thương mại hiện hành được áp dụng và đảm bảo rằng bạn đã hoàn thành các khóa đào tạo cần thiết để ít nhất có thể hiểu biết cơ bản về các khái niệm quan trọng nhất liên quan đến thương mại áp dụng cho công việc hàng ngày của bạn.



- Đảm bảo rằng bạn quen thuộc với tất cả các yếu tố của giao dịch, chẳng hạn như các sản phẩm, các bên, mục đích sử dụng cuối và quốc gia đích đến và tuân thủ tất cả các luật và quy định hiện hành cũng như Quy Trình Tuân Thủ Thương Mại Toàn Cầu của ABB.
- Hãy cảnh giác với các giao dịch và hành vi đáng ngờ liên quan đến thông tin không rõ ràng hoặc không đầy đủ từ khách hàng, nhà cung cấp, đối tác hoặc bên thứ ba về mục đích sử dụng cuối, địa điểm giao hàng hoặc ngày giao hàng. Không hợp tác với bất kỳ bên nào tìm cách trực tiếp hoặc gián tiếp gửi hàng hóa, phần mềm hoặc công nghệ đến một quốc gia bị trừng phạt hoặc bên bị hạn chế hoặc tham gia vào bất kỳ giao dịch nào có thể vi phạm luật chống tẩy chay hiện hành. Đảm bảo rằng bạn báo cáo những vấn đề như vậy với nhân viên tuân thủ thương mại để được hướng dẫn thêm.
- Chỉ làm việc với các nhà môi giới hải quan, nhà giao nhận vận tải và nhà cung cấp dịch vụ hậu cần được phê duyệt hợp lệ và báo cáo ngay cho nhân viên tuân thủ thương mại bất kỳ khoản thanh toán nào vượt quá số tiền trên hóa đơn hoặc cho các dịch vụ không xác định hoặc được mô tả mơ hồ.
- Đảm bảo rằng các sản phẩm và thông tin khác được xác định rõ ràng, có giá trị chính xác và được phân loại chính xác theo các quy định kiểm soát xuất khẩu và hải quan. Báo cáo mọi mô tả, định giá hoặc phân loại hàng hóa hoặc dữ liệu không chính xác cho nhân viên tuân thủ thương mại.



Sức khỏe, an toàn, môi trường và an ninh

Chúng ta cam kết cung cấp một môi trường làm việc lành mạnh và an toàn cho nhân viên và nhà thầu của chúng ta, tất cả được hỗ trợ bởi một nền văn hóa học hỏi vững chãi. Chúng ta đã triển khai Hệ Thống Quản Lý Sức Khỏe, An Toàn, Môi Trường và An Ninh (HSE/S) mạnh mẽ cũng như các tiêu chuẩn tại nơi làm việc đáp ứng hoặc vượt quá các yêu cầu pháp lý tại các quốc gia nơi chúng ta tiến hành kinh doanh và chúng ta hy vọng các nhân viên, nhà thầu cũng như các đối tác kinh doanh của chúng ta tuân thủ hệ thống và các tiêu chuẩn này. An toàn là một phần nằm trong giấy phép hoạt động của chúng ta, là nền tảng của tổ chức và là yếu tố sống còn đối với các hoạt động, sản phẩm và dịch vụ của chúng ta.

Hãy nhớ

- Không thể bỏ qua các tình huống nguy hiểm hoặc các điều kiện không chấp nhận được về sức khỏe, an toàn, môi trường và an ninh. Luôn báo cáo các điều kiện này thông qua các mô-đun báo cáo sự cố hoặc nguy hiểm trong Hệ Thống Quản Lý (MIS) HSE/S toàn cầu hoặc cho người quản lý của bạn, để có thể thực hiện các hành động khắc phục và phòng ngừa.

Không thể bỏ qua các tình huống nguy hiểm hoặc các điều kiện không chấp nhận được về sức khỏe, an toàn, môi trường và an ninh.

- Nghiêm cấm làm việc khi đang bị tác động bởi việc uống rượu bia, dùng ma túy bất hợp pháp hoặc thậm chí là dùng thuốc theo toa mà có thể ảnh hưởng đến khả năng thực hiện nhiệm vụ một cách an toàn.
- Chúng ta mong muốn các nhà cung cấp, các nhà thầu và các đối tác kinh doanh khác của chúng ta cũngtuân theo các tiêu chuẩn cao về an toàn và sức khỏe như chúng ta.
- Các cơ quan quản lý của chính phủ rất coi trọng các vấn đề về sức khỏe, an toàn, môi trường và an ninh. Xin hãy hiểu rằng có thể có những hậu quả nghiêm trọng, bao gồm các hình phạt dân sự hoặc hình sự đối với các vi phạm quy định về sức khỏe, an toàn, môi trường và an ninh.

Vai trò của bạn

- Dừng ngay công việc nếu không an toàn cho bạn hoặc những người khác nếu tiếp tục.
- Hãy chắc chắn rằng bạn hiểu nhiệm vụ cần thiết của mình và bạn cảm thấy thoải mái và đủ điều kiện để hoàn thành nhiệm vụ đó. Đảm bảo rằng bạn tuân theo quy trình làm việc an toàn, bạn có tất cả các giấy cấp phép cần thiết và bạn sử dụng đúng công cụ và thiết bị bảo hộ áp dụng cho nhiệm vụ.
- Hãy chắc chắn rằng mọi người trong khu vực lân cận của bạn biết về những gì bạn đang làm để họ cũng có thể áp dụng biện pháp phòng ngừa phù hợp.
- Làm quen với các tiêu chuẩn về sức khỏe, an toàn, môi trường và an ninh của ABB và luôn tuân thủ các yêu cầu từ tiêu chuẩn khi làm việc trong nhà máy của ABB, trong một dự án hoặc tại địa điểm của khách hàng.
- Đặt sức khỏe và sự an toàn lên làm ưu tiên hàng đầu tại nơi làm việc và trong đời sống của bạn, bao gồm cả những điều “nhỏ nhặt” như thắt dây an toàn và không lái xe trong khi mất tập trung.
- Không trừng phạt hoặc kỷ luật nhân viên ABB vì những lỗi lầm hoặc yếu tố hệ thống mà họ không kiểm soát được.
- Khích lệ bầu không khí tin cậy và an toàn về mặt tinh thần là điều cần thiết để xây dựng văn hóa sức khỏe, an toàn, môi trường và an ninh mạnh mẽ, nơi nhân viên cảm thấy được hỗ trợ và đối xử tôn trọng và có phẩm giá ngay cả trong những tình huống xảy ra sự cố.
- Trình bày ý tưởng hoặc đưa ra đề xuất để cải thiện điều kiện sức khỏe, an toàn, môi trường và an ninh trong môi trường làm việc của chúng ta cho người quản lý của bạn.
- Nắm bắt thông tin về các khuyến nghị từ bộ phận an ninh của ABB liên quan đến việc đi công tác.
- Làm quen với các quy trình sơ cứu và trường hợp khẩn cấp tại địa điểm của bạn, bao gồm vị trí của bộ dụng cụ sơ cứu, máy khử rung tim, nhân viên được đào tạo, lối thoát hiểm và quy trình sơ tán an toàn.
- Hãy lên tiếng nếu bạn gặp phải những điều kiện nguy hiểm hoặc không lành mạnh về môi trường để chúng tôi có thể khắc phục và rút kinh nghiệm và cải thiện.

Nhân quyền

ABB thúc đẩy văn hóa tổ chức hỗ trợ nhân quyền và tìm cách tránh đồng lõa với việc vi phạm nhân quyền. Chúng ta ủng hộ các nguyên tắc trong Tuyên Ngôn Quốc Tế về Nhân Quyền, Nguyên Tắc Hướng Dẫn của Liên Hợp Quốc về Kinh Doanh và Nhân Quyền, Hướng Dẫn của Tổ Chức Hợp Tác và Phát Triển Kinh Tế (OECD) dành cho Các Doanh Nghiệp Đa Quốc Gia, Các Công Ước Cốt Lõi của Tổ Chức Lao Động Quốc Tế (ILO) về Tiêu Chuẩn Lao Động và các luật và nguyên tắc tương tự khác. Chúng ta yêu cầu các nhà cung cấp, nhà thầu và các đối tác kinh doanh khác tuân thủ những tiêu chuẩn tương tự trong các lĩnh vực liên quan đến vấn đề nhân quyền, như thời gian và điều kiện làm việc, phân biệt đối xử và bình đẳng, lao động trẻ em, tiền lương công bằng, lao động bắt buộc hoặc cưỡng chế và nô lệ thời hiện đại.

Hãy nhớ

- Chúng ta tiến hành thẩm định dựa trên rủi ro để đảm bảo các nhà cung cấp và đối tác kinh doanh của chúng ta chia sẻ cam kết về nhân quyền và không cố ý làm việc với bất kỳ nhà cung cấp hoặc đối tác kinh doanh nào tham gia vào lao động cưỡng chế, nô lệ thời hiện đại, buôn người hoặc khai thác hoặc phân biệt đối xử với bất kỳ ai, kể cả trẻ em và các nhóm người dễ bị tổn thương.
- Chúng ta tôn trọng các quyền liên quan đến tự do lập hội, đại diện tập thể, chi trả công bằng, đối xử bình đẳng và nơi làm việc an toàn và lành mạnh.
- Chúng ta giải quyết các khiếu nại và phàn nàn thông qua các kênh báo cáo của ABB và tìm cách đưa ra biện pháp khắc phục thích hợp cho các bên liên quan bị ảnh hưởng.
- Chúng ta tham gia vào các nỗ lực đa phương để hỗ trợ nhân quyền thông qua các tổ chức như Hiệp ước Toàn cầu Liên Hợp Quốc và Sáng Kiến Kinh Doanh Toàn Cầu về Nhân Quyền, và một loạt các hoạt động nhằm thúc đẩy sự tôn trọng của công ty đối với nhân quyền.
- Tôn trọng phẩm giá con người bắt đầu từ những tương tác hàng ngày của chúng ta với nhau, với khách hàng và đối tác kinh doanh của chúng ta. Việc này cũng bao gồm thúc đẩy sự đa dạng và hòa nhập, hỗ trợ người khuyết tật và góp phần bảo vệ quyền và phẩm giá của tất cả những người mà chúng ta hợp tác kinh doanh.

Chúng ta tôn trọng các quyền liên quan đến tự do lập hội, đại diện tập thể, chi trả công bằng, đối xử bình đẳng và nơi làm việc an toàn và lành mạnh.

Vai trò của bạn

- Khi tiếp cận các địa điểm làm việc, cho dù những nơi này có thuộc kiểm soát của ABB hay không, bạn nên báo cáo ngay các hoạt động đáng ngờ, chẳng hạn như sử dụng lao động trẻ em hoặc nơi làm việc không an toàn hoặc không lành mạnh, cho bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý hoặc nhóm Trách Nhiệm Doanh Nghiệp.
- Trước khi thiết lập mối quan hệ với nhà cung cấp hoặc đối tác kinh doanh, hãy tiến hành thẩm định thích hợp theo các quy trình ABB hiện có để đảm bảo rằng họ và bất kỳ dự án liên quan nào mà họ có liên quan, không liên quan đến các vi phạm nhân quyền thực tế hoặc tiềm ẩn và rằng họ cam kết tuân theo các tiêu chuẩn tương đương như ABB. Thẩm định bao gồm hiểu biết về bất kỳ vi phạm nào trong quá khứ và các biện pháp khắc phục liên quan cũng như các hành động phòng ngừa đã thực hiện.
- Xem xét những tác động mà dự án, sản phẩm hoặc dịch vụ của ABB có thể có đối với nhân quyền trong khu vực hoặc quốc gia nơi dự án, sản phẩm hoặc dịch vụ đó sẽ được thực hiện hoặc buôn bán. Thảo luận về những tác động này với người quản lý thích hợp hoặc cán bộ cấp cao của dự án, sản phẩm hoặc dịch vụ có liên quan, cũng như chuyên gia về vấn đề nhân quyền được chỉ định cho doanh nghiệp của bạn.
- Thường xuyên giám sát các hoạt động nhân quyền của các đối tác kinh doanh. Đưa nhân quyền vào cuộc đối thoại liên tục với các đối tác đó và trong các cuộc họp đánh giá kinh doanh.
- Đặc biệt cẩn trọng với vấn đề nhân quyền khi kinh doanh tại các quốc gia yếu kém về mặt luật pháp hoặc có đội ngũ chính quyền không tuân thủ các quy trình minh bạch.



Ứng xử có đạo đức, chống hối lộ và chống tham nhũng

Chúng ta cạnh tranh kinh doanh nghiêm ngặt dựa trên giá trị của chúng ta. Chúng ta không dung thứ cho bất kỳ hình thức hối lộ hoặc lạm quyền nào vì lợi ích cá nhân hoặc thương mại. Chúng ta không trực tiếp hoặc gián tiếp đề nghị hoặc tặng cho đối với, cũng như không yêu cầu hoặc nhận bất cứ thứ gì có giá trị từ một quan chức nhà nước, cá nhân hoặc bên thứ ba khác vì bất kỳ mục đích bất hợp pháp, tham nhũng hoặc không phù hợp nào hoặc để tạo điều kiện thuận lợi cho một dịch vụ hoặc hành động thông thường của chính phủ. Cách tiếp cận này mở rộng cho tất cả các hoạt động và khu vực địa lý của chúng ta bất kể thông lệ kinh doanh tại địa phương và áp dụng bình đẳng cho bất kỳ bên thứ ba hoặc khách hàng nào mà chúng ta hợp tác. Chúng ta chỉ tham gia các mối quan hệ kinh doanh với các bên thứ ba có uy tín có chung tiêu chuẩn đạo đức với chúng ta.

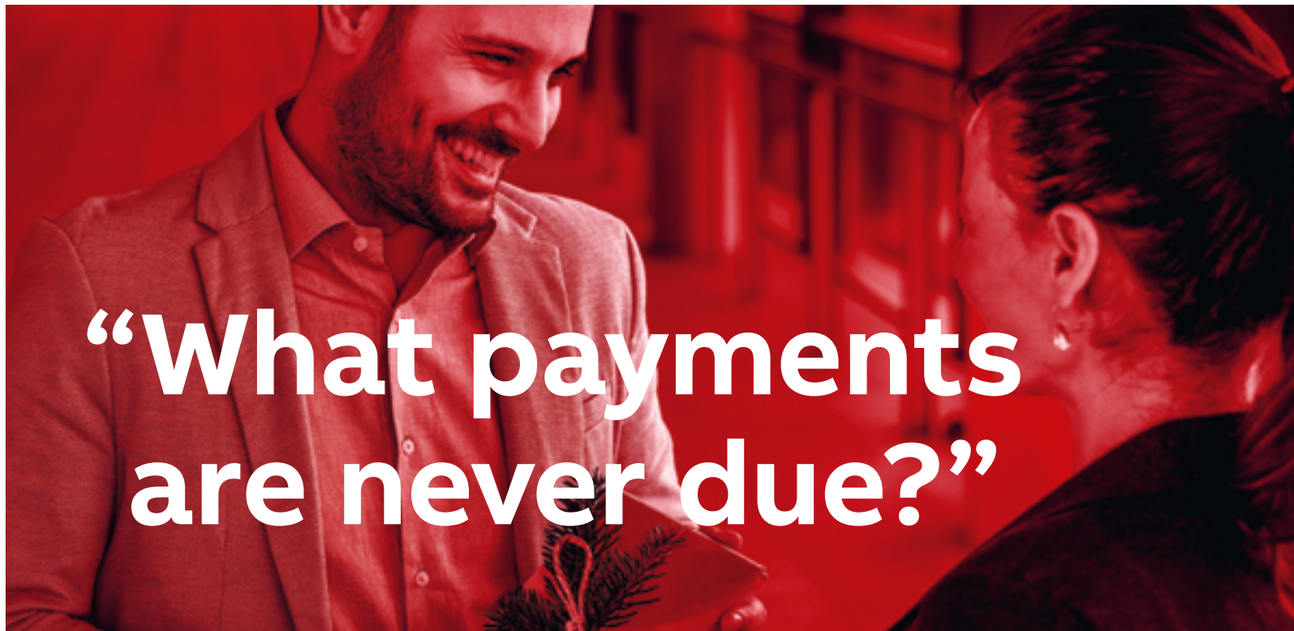
Hãy nhớ

- Hối lộ, tham nhũng và thanh toán không đúng có thể có nhiều hình thức, bao gồm quà tặng, du lịch và chiêu đãi, thanh toán được thực hiện thông qua khách hàng, đối tác kinh doanh hoặc bên thứ ba hoặc quyên góp cho các tổ chức liên kết với các quan chức nhà nước hoặc khách hàng.
- Quà tặng, du lịch và chiêu đãi chỉ có thể được cung cấp theo các chính sách và thủ tục có liên quan của ABB, phù hợp với chính sách nội bộ của chính người nhận và luật pháp địa phương. Người nhận có thể cho rằng tiền thưởng kinh doanh là một yêu cầu để được đối xử thuận lợi, đặc biệt nếu được đưa ra trong quá trình thực hiện đấu thầu. Quà tặng tiền mặt hoặc những khoản tương đương tiền đều bị nghiêm cấm.
- Bạn phải tuân theo các chính sách và thủ tục liên quan của ABB để giao kết và giám sát các bên thứ ba, bao gồm cả những bên hỗ trợ các hoạt động tiếp thị và bán hàng hoặc đại diện cho ABB.
- Nhân viên của các doanh nghiệp nhà nước được coi là các quan chức nhà nước theo các chính sách nội bộ của chúng ta và theo luật chống hối lộ.
- Chúng ta nghiêm cấm các khoản thanh toán "bôi trơn" hoặc "tạo điều kiện", ngay cả khi luật địa phương hoặc thông lệ kinh doanh có thể cho phép. Các khoản thanh toán như vậy thường được chi trả cho một quan chức nhà nước như một điều kiện để nhận được các dịch vụ hoặc lợi ích nhà nước thông thường mà mọi người thường có quyền được hưởng.
- Các khoản thanh toán cho mục đích an toàn cá nhân chỉ được phép trong tình huống hy hữu khi bạn đang bị ép buộc nghiêm trọng hoặc có nguy cơ xảy ra tổn hại thực sự và không thể tránh khỏi đối với sự an toàn về thể chất hoặc tài sản cá nhân của bạn và không có lựa chọn thay thế thận trọng nào khác. Nếu an toàn và có thể, hãy liên hệ với Đường dây khẩn cấp của ABB (+41 43 317 77 00 / +41 22 785 64 64) để được tư vấn và hỗ trợ. Khi bạn đã thực hiện thanh toán và an toàn, bạn phải báo cáo điều này với người quản lý trực tiếp, Giám đốc An ninh Quốc gia và bộ phận phụ trách Tính Liêm chính & Pháp lý để khoản thanh toán có thể được ghi lại chính xác và điều tra kỹ lưỡng.
- Đề nghị, ủy quyền, chi trả hoặc tiếp nhận thanh toán không phù hợp là vi phạm các chính sách và quy trình của ABB, và có thể khiến bạn và công ty bị truy tố hình sự và gây tổn hại nghiêm trọng về uy tín.

Chúng ta không chấp nhận bất kỳ hình thức hối lộ hoặc tham nhũng nào và chỉ tham gia vào các mối quan hệ kinh doanh với các bên thứ ba có uy tín có chung các tiêu chuẩn đạo đức như của chúng ta.

Vai trò của bạn

- Cảnh giác và báo cáo ngay cho bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý bất kỳ cảnh báo nguy cơ nào có thể cho thấy có thanh toán hoặc mối quan hệ kinh doanh không phù hợp, chẳng hạn như:
  - Sự tham gia của các bên thứ ba dường như không tạo ra giá trị kinh doanh hợp pháp hoặc không đủ điều kiện theo quy trình của ABB hoặc không chia sẻ các tiêu chuẩn đạo đức như của chúng ta
  - Hoa hồng bán hàng, lệ phí hoặc chiết khấu nhà phân phối không hợp lý
  - Yêu cầu thanh toán "bôi trơn" hoặc "tạo điều kiện"
  - Tài liệu bán hàng hoặc giao dịch chứa đựng các dịch vụ mơ hồ hoặc các mô tả không rõ ràng trên hóa đơn hoặc bất kỳ yêu cầu ghi lại không chính xác một giao dịch
  - Đề xuất lên việc ra quyết định của khách hàng về một bên thứ ba có ảnh hưởng chính trị hoặc quá mức.
- Hãy cảnh giác với các yêu cầu quyên góp cho các tổ chức từ thiện hoặc tổ chức có thể liên kết với khách hàng hoặc quan chức nhà nước và tuân theo các chính sách và thủ tục liên quan của ABB liên quan đến các khoản đóng góp từ thiện. ABB nghiêm cấm mọi quyên góp hoặc đóng góp mang tính chính trị (xem "Làm việc với cơ quan nhà nước").
- Từ chối bất kỳ yêu cầu nào từ một quan chức nhà nước về khoản thanh toán “bôi trơn” hoặc “tạo điều kiện”—thanh toán cho một quan chức nhà nước làm điều kiện để có được các dịch vụ hoặc lợi ích nhà nước thông thường mà mọi người thường có quyền được hưởng. Báo cáo yêu cầu cho bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý.
- Bạn có trách nhiệm hiểu biết và tuân thủ luật pháp tại các quốc gia nơi bạn tiến hành kinh doanh, hãy kiểm tra trước với bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý nếu bạn có bất kỳ sự không chắc chắn nào.



Bảo mật thông tin và công nghệ

Chúng ta sử dụng công nghệ thông tin (CNTT) để thúc đẩy lợi ích kinh doanh của ABB và khách hàng của chúng ta. Chúng ta nhận thấy rằng việc sử dụng CNTT, bao gồm phầm mềm (ví dụ: email, dịch vụ nhắn tin và ứng dụng đám mây), phần cứng (ví dụ: điện thoại di động và máy tính xách tay) và mạng hoặc internet có thể khiến chúng ta gặp phải các cuộc tấn công mạng cũng như các mối đe dọa bên trong và bên ngoài khác. Chúng ta sử dụng CNTT của mình một cách có trách nhiệm, chỉ cho các mục đích kinh doanh hợp pháp, phù hợp với lợi ích và quyền lợi của ABB, và theo các quy tắc và hướng dẫn của ABB.

Hãy nhớ

- Mạng xã hội và tất cả các phương tiện truyền thông khác phải được sử dụng một cách có trách nhiệm. Truyền thông liên lạc không phù hợp hoặc chia sẻ thông tin trái phép (ví dụ: hình ảnh, nhận xét và liên kết) có thể gây thiệt hại pháp lý hoặc uy tín cho bạn, đồng nghiệp, ABB, khách hàng của chúng ta hoặc người khác.
- Cho phép cá nhân sử dụng hạn chế các tài sản công nghệ thông tin của ABB theo các chính sách hiện hành, miễn là việc sử dụng đó không mâu thuẫn với lợi ích, quy tắc hay hướng dẫn của ABB, cũng như trách nhiệm công việc của bạn.
- Các cuộc tấn công mạng thường là những nỗ lực đánh cắp hoặc giả mạo dữ liệu hoặc khiến cho hệ thống không sử dụng được. Các cuộc tấn công này có thể có nhiều nạn nhân, bao gồm cả khách hàng và nhân viên. Các hệ thống gây hại có thể can thiệp nghiêm trọng vào các hệ thống công nghệ thông tin và công nghệ vận hành của chúng ta.
- Các thiết bị lưu trữ di động, chẳng hạn như thẻ nhớ USB, có thể chứa phần mềm độc hại và gây rủi ro cho hệ thống của chúng ta. Hãy sử dụng những thiết bị này hết sức cẩn trọng và chỉ trong phạm vi được phép.
- Thông tin được tạo ra và lưu trữ trên hệ thống thông tin của ABB hoặc trong các ứng dụng liên quan được coi là thông tin của ABB và là một tài sản của công ty. ABB có quyền giám sát việc sử dụng các hệ thống thông tin của mình và các ứng dụng liên quan và truy cập, truy xuất và tiết lộ tất cả các thông tin đó trừ khi bị luật pháp hoặc thỏa thuận giới hạn những quyền này.
- Email và các hình thức giao tiếp điện tử và tức thời khác có thể được coi là tuyên bố của ABB và cần được viết cẩn thận. Nếu không làm như vậy có thể làm mất uy tín của ABB hoặc khiến ABB vào tình thế bất lợi trong mối quan hệ thương mại hoặc khi có yêu cầu khiếu nại.

Chúng ta nhận thấy rằng việc sử dụng công nghệ thông tin, bao gồm phầm mềm (ví dụ: email, dịch vụ nhắn tin và ứng dụng đám mây), phần cứng (ví dụ: điện thoại di động và máy tính xách tay) và mạng hoặc internet có thể khiến chúng ta gặp phải các cuộc tấn công mạng cũng như các mối đe dọa bên trong và bên ngoài khác.



Vai trò của bạn

- Không bao giờ tải xuống, truy cập, cài đặt hoặc sử dụng phần mềm (ví dụ: email, dịch vụ nhắn tin và ứng dụng đám mây) không được ABB cho phép vì mục đích kinh doanh hoặc bạn không được ủy quyền hay cấp phép sử dụng trên các hệ thống thông tin của ABB.
- Không bao giờ tải xuống hoặc lưu trữ thông tin ABB trên thiết bị cá nhân hoặc không phải thiết bị của ABB hoặc trong các ứng dụng không được công ty cho phép hoặc không tuân thủ các quy tắc đăng ký của ABB. Chỉ lưu trữ nội dung phù hợp trên điện thoại di động, máy tính hoặc các thiết bị điện tử khác được quản lý bởi ABB.
- Bảo vệ mật khẩu của bạn. Đừng viết mật khẩu ra. Không chia sẻ mật khẩu với những người khác, kể cả bộ phận Hỗ Trợ Dịch Vụ (MyIS) và nhân viên hỗ trợ.
- Chỉ sử dụng tài khoản của ABB (không dùng tài khoản cá nhân) và các công cụ được phép để liên lạc về vấn đề kinh doanh và lưu trữ dữ liệu của ABB.
- Nếu bạn biết về một cuộc tấn công mạng có thể xảy ra hoặc hành vi nguy hiểm khác trên các hệ thống hoặc tài sản của ABB, bạn phải thông báo ngay cho bộ phận Hỗ Trợ Dịch Vụ (MyIS).
- Hành động thận trọng với email hoặc tin nhắn khác từ các nguồn không xác định. Không mở các tệp đính kèm hoặc liên kết đáng ngờ vì chúng có thể gây rủi ro cho hệ thống thông tin của ABB. Báo cáo các email hoặc tin nhắn đó thông qua các phương tiện cụ thể được cung cấp trong hệ thống email hoặc báo cáo cho bộ phận Hỗ Trợ Dịch Vụ (MyIS).
- Không đăng nội dung không phù hợp trên internet hoặc vào hoạt động truyền thông nào khi sử dụng hệ thống thông tin của ABB. Không đăng hình ảnh của đồng nghiệp hoặc màn hình máy tính của họ trên internet vì làm như vậy có thể tiết lộ tài sản trí tuệ của ABB, dữ liệu cá nhân hoặc thông tin bí mật.
- Đảm bảo bạn thực hiện các nghĩa vụ bảo mật được quy định trong chính sách Hệ Thống Thông Tin của ABB để bảo vệ tài sản CNTT mà bạn quản lý hoặc bạn sử dụng để làm việc.

Thông tin nội bộ và giao dịch nội gián

Chúng ta không sử dụng thông tin quan trọng không công khai về ABB hoặc bất kỳ công ty nào khác để đạt được lợi thế hoặc lợi ích tài chính cá nhân. Những thông tin này có thể bao gồm nhưng không giới hạn ở: dự báo thu nhập hoặc thua lỗ trong tương lai, giá cả, đề xuất, thay đổi nhân sự, mua lại doanh nghiệp hoặc thoái vốn, phần thưởng không báo trước cho nhà cung cấp, thông tin chưa được công bố về sản phẩm mới hoặc các dịch vụ hoặc bất kỳ thông tin không công khai nào khác, rằng nếu được tiết lộ, có thể ảnh hưởng đến quyết định của một người để mua, bán hoặc nắm giữ chứng khoán của một công ty. Chúng ta cũng không truyền đạt thông tin có tính chất này cho bất kỳ ai không có quyền được biết thông tin đó. Giao dịch dựa trên thông tin đó hoặc cung cấp thông tin đó cho người khác sẽ làm suy yếu tính liêm chính của thị trường và có thể là vi phạm pháp luật.

Hãy nhớ

- Luật pháp và các thỏa thuận với các sàn giao dịch chứng khoán nghiêm cấm bất kỳ ai có thông tin quan trọng không công khai sử dụng kiến thức đó trong giao dịch chứng khoán hoặc tiết lộ thông tin đó cho người khác.
- Bạn có thể sở hữu thông tin không công khai về ABB hoặc các công ty khác, đặc biệt là những bên mà ABB có hợp tác kinh doanh, ví dụ: khách hàng và nhà cung cấp. Giao dịch chứng khoán như cổ phiếu hoặc trái phiếu hoặc quyền chọn trong khi sở hữu thông tin quan trọng không công khai là hành vi phi đạo đức và bất hợp pháp.
- Không được phép chia sẻ thông tin quan trọng không công khai với các đồng nghiệp ABB trừ khi họ nằm trong danh sách cá nhânđược chấp thuận và cần được biết về thông tin.
- Việc cung cấp các “lời mách nước” hoặc chia sẻ thông tin quan trọng không công khai với người khác, bao gồm các thành viên gia đình hoặc bạn bè là trái pháp luật.

Vai trò của bạn

- Biết được các quy trình và hướng dẫn nghiêm ngặt của ABB để xử lý thông tin không công khai, đặc biệt là các thông tin quan trọng.
- Nếu bạn đang làm việc để mua lại một công ty khác, việc thoái vốn của một công ty ABB hoặc tài sản của ABB hoặc sự phát triển của một liên doanh, bạn được yêu cầu ký một thỏa thuận bảo mật và không được giao dịch chứng khoán dựa trên thông tin quan trọng không công khai mà bạn biết được trong quá trình này.
- Nếu bạn không chắc chắn liệu bạn có thông tin quan trọng không công khai hay không, hãy liên hệ với bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý để thảo luận về tình huống của bạn.
- Nếu bạn tin rằng có yêu cầu tiết lộ thông tin quan trọng không công khai, hãy xin phê duyệt từ bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý.

Việc cung cấp các “lời mách nước” hoặc chia sẻ thông tin không công khai với người khác, bao gồm các thành viên gia đình hoặc bạn bè là trái pháp luật.

“When don’t we tip?”

Sở hữu trí tuệ và thông tin bí mật

ABB được biết đến với việc dẫn đầu về công nghệ. Đổi mới đã nằm trong DNA của chúng ta kể từ khi thành lập hơn một thế kỷ trước. Chúng ta đầu tư mạnh mẽ vào việc liên tục tạo ra và bảo vệ sự đổi mới, sản phẩm, công nghệ và thương hiệu của ABB thông qua danh mục quyền sở hữu trí tuệ vững chãi, có thể kể đến bằng sáng chế, bản quyền, nhãn hiệu, nhãn dịch vụ, bí mật thương mại, quyền thiết kế, tên miền và các quyền sở hữu khác. Chúng ta cũng sở hữu một lượng lớn bí quyết và thông tin mật khác mang lại cho chúng ta lợi thế cạnh tranh trên thị trường. Chúng ta kiên quyết bảo vệ tài sản trí tuệ và thông tin mật của mình và tuân theo các chính sách nội bộ của chúng ta về việc sử dụng đúng cách, giữ an toàn, đánh dấu và xử lý tài sản và thông tin đó. Chúng ta cam kết tôn trọng tài sản trí tuệ và thông tin mật của các bên khác và đổi lại, mong đợi những bên khác cũng hành động tương tự như chúng ta.

Hãy nhớ

- Trước khi phổ biến cho người khác, kịp thời tiết lộ những ý tưởng hoặc phát triển cho cố vấn sở hữu trí tuệ của ABB để có thể đưa ra các biện pháp bảo vệ pháp lý phù hợp.
- Việc chiếm đoạt hoặc sử dụng trái phép thương hiệu ABB hoặc các nhãn hiệu khác không chỉ gây tổn hại kinh tế mà còn làm giảm sút giá trị thương hiệu ABB. Tôn trọng các nguyên tắc xây dựng thương hiệu của ABB và báo cáo mọi hành vi nghi ngờ sử dụng trái phép bởi người khác.
- Thông tin bí mật ở dạng có giá trị nhất đôi khi được gọi là “bí mật thương mại”, một loại tài sản trí tuệ. Có khả năng là bạn thường xuyên xử lý thông tin bí mật hoặc bí mật thương mại khi đại diện cho ABB. Bạn phải bảo vệ nội dung không bị tiết lộ trái phép cho bên thứ ba. Tránh thảo luận những thông tin như vậy ở những nơi công cộng và sử dụng màn hình với tấm che chống nhìn trộm trên máy tính xách tay khi làm việc bên ngoài.

Chúng ta kiên quyết bảo vệ tài sản trí tuệ và thông tin mật của mình và tuân theo các chính sách nội bộ của chúng ta về việc sử dụng đúng cách, bảo vệ an toàn, đánh dấu và xử lý tài sản và thông tin đó.

- Thông tin bí mật cần được dán nhãn và phân loại sao cho thích hợp, và việc truy cập chỉ nên giới hạn ở những người có nhu cầu cụ thể cần biết.
- Một thỏa thuận không tiết lộ thích hợp nên được ký kết trước khi tiết lộ bất kỳ thông tin bí mật nào.
- Nghĩa vụ của bạn liên quan đến việc bảo mật thông tin độc quyền của ABB vẫn tồn tại ngay cả khi bạn không còn làm việc cho ABB nữa.
- Việc sử dụng không phù hợp tài sản trí tuệ hoặc thông tin bí mật của người khác có thể khiến bạn và ABB phải chịu hình phạt dân sự và hình sự.
- Khi xử lý thông tin, dữ liệu, phần mềm hoặc công nghệ có thể chứa đựng quyền sở hữu trí tuệ, bạn phải hỏi:
  - Ai sở hữu nó?
  - Tôi có được phép sử dụng hay không?
  - Tôi có thể chia sẻ nó với những người khác không?
  - Giấy phép người dùng hoặc quyền truy cập liên quan có còn hiệu lực không?



- ABB có sẵn các quy trình nhằm giảm thiểu mọi rủi ro liên quan đến tài sản trí tuệ thuộc sở hữu của bên thứ ba và bạn cần xem xét những quy trình này trong các giao dịch kinh doanh hàng ngày của mình.
- Điều bắt buộc là bạn phải tôn trọng thông tin bí mật của bên thứ ba, bao gồm khách hàng, nhà cung cấp và các đối tác kinh doanh khác, cũng như các công ty cũ của bạn. Việc sử dụng trái phép thông tin đó có ảnh hưởng đến hình ảnh của ABB và có thể khiến ABB và bạn phải chịu các hình phạt dân sự và hình sự. Việc sử dụng sai trái cũng có thể ngăn cản chúng ta triển khai các sản phẩm và công nghệ trong các hoạt động kinh doanh của mình.

Vai trò của bạn

- Sử dụng thông tin mật của ABB, và thông tin mật được ủy quyền của người khác, chỉ cho mục đích kinh doanh và chỉ tiết lộ cho những người được phép sử dụng và cần biết.
- Bạn được phép tiết lộ thông tin bí mật mà không cần thông báo trước cho ABB như một phần của báo cáo về hành vi sai trái tiềm ẩn cho các cơ quan có thẩm quyền thích hợp.
- Tìm kiếm lời khuyên từ cố vấn Sở Hữu Trí Tuệ của ABB trước khi bạn chào mời, đàm phán, chấp nhận hoặc sử dụng tài sản trí tuệ không thuộc sở hữu hoặc quản lý bởi ABB.
- Không cho phép một bên không thuộc ABB sử dụng hoặc có quyền truy cập vào bất kỳ thông tin bí mật hoặc tài sản trí tuệ nào của ABB mà không có (các) thỏa thuận thích hợp.
- Báo cáo kịp thời bất kỳ hiểu biết hoặc nghi ngờ nào về việc chiếm đoạt thương hiệu ABB hoặc các nhãn hiệu khác thuộc sở hữu của ABB cho cố vấn Sở Hữu Trí Tuệ của ABB.
- Tự làm quen và tuân theo các quy trình hiện hành liên quan đến việc xử lý tài sản trí tuệ và thông tin bí mật của ABB hoặc bên thứ ba.
- Tuân thủ nghiêm ngặt các yêu cầu về giấy phép, nghĩa vụ và thời hạn về sở hữu trí tuệ bao gồm các dịch vụ của bên thứ ba, như trong các trường hợp về công nghệ, phần mềm hoặc hình ảnh. Đảm bảo ABB tuân thủ các nghĩa vụ trong các giấy phép đó, cho dù được sử dụng hạn chế hay thương mại hóa.
- Đảm bảo rằng một đánh giá nội bộ thích hợp đã được thực hiện trước khi xuất bản ra bên ngoài thông tin kỹ thuật hoặc thông tin công ty có thể chứa tài sản trí tuệ của ABB.
- Nếu bạn nghi ngờ rằng tài sản trí tuệ thuộc về ABB hoặc bên thứ ba đã bị sử dụng sai hoặc tiết lộ không đúng cách, bạn nên thông báo ngay cho cố vấn Pháp Lý hoặc Sở Hữu Trí Tuệ của ABB để có thể thực hiện hành động khắc phục kịp thời.

Quyền riêng tư và dữ liệu cá nhân

Chúng ta thừa nhận tầm quan trọng của bảo vệ dữ liệu cá nhân và tin rằng các nguyên tắc đằng sau việc bảo vệ dữ liệu sẽ tăng cường quyền cá nhân. ABB thu thập, sử dụng, lưu trữ, xử lý, chuyển giao và tiết lộ dữ liệu cá nhân theo luật pháp hiện hành và mong muốn các nhà cung cấp và đối tác kinh doanh của chúng ta cũng làm như vậy. Các tiêu chuẩn toàn cầu của ABB để bảo vệ dữ liệu cá nhân đảm bảo rằng ABB cung cấp mức độ bảo vệ cao bất kể dữ liệu được thu thập và xử lý ở đâu.

Hãy nhớ

- Dữ liệu cá nhân có nghĩa là bất kỳ thông tin nào liên quan đến một thể nhân được xác định hoặc nhận dạng. Các thông tin này có thể bao gồm nhưng không giới hạn ở: địa chỉ nhà hoặc địa chỉ làm việc của một người, địa chỉ email, số điện thoại, ảnh, ngày sinh, thông tin ngân hàng hoặc bảng lương, địa chỉ IP, ID thiết bị di động, thông tin nhận dạng do chính phủ cấp và thông tin tương tự khác của người đó.
- Một số loại dữ liệu cá nhân nhất định phải được xử lý cẩn thận hơn, bao gồm, ví dụ thông tin về chủng tộc, dân tộc, xu hướng tính dục, liên minh chính trị, tôn giáo, thành viên trong một tổ chức công đoàn, dữ liệu sức khỏe thể chất hoặc tinh thần, hồ sơ tội phạm và dữ liệu sinh trắc học và di truyền.

ABB thu thập, sử dụng, lưu trữ, xử lý, chuyển giao và tiết lộ dữ liệu cá nhân theo luật hiện hành.

- Email và thông tin liên lạc trên internet được thực hiện thông qua nơi làm việc, mạng, thiết bị và nhà cung cấp của ABB có thể được coi là thông tin kinh doanh của ABB và do đó ABB có thể truy cập, truy xuất, theo dõi và tiết lộ, tuân theo pháp luật hiện hành và thỏa thuận hợp đồng.

Vai trò của bạn

- Chỉ sử dụng dữ liệu cá nhân phù hợp với mục đích kinh doanh mà dữ liệu được thu thập và chỉ khi cần thiết. Sử dụng tối thiểu dữ liệu cá nhân bạn cần cho mục đích đề xuất; không thu thập hoặc sử dụng dữ liệu không cần thiết hoặc vượt quá giới hạn lưu giữ tài liệu.
- Nếu bạn chuyển giao dữ liệu cá nhân, hãy lưu ý các quy định hiện hành của địa phương. Cẩn thận không chuyển giao dữ liệu cá nhân giữa các quốc gia mà không hiểu rõ các tiêu chuẩn bảo mật dữ liệu ở các quốc gia đó.
- Khi thu thập và sử dụng dữ liệu cá nhân, hãy cẩn thận để bảo vệ dữ liệu khỏi bị vô tình tiết lộ, ví dụ, bằng cách để dữ liệu có thể xem được trong không gian mở, các trang web cộng tác điện tử, tại máy in hoặc trong hoặc trên máy tính, thiết bị, bàn hoặc tủ không bảo mật.
- Báo cáo ngay các sự cố bảo mật liên quan đến dữ liệu cá nhân hoặc bất kỳ điểm yếu nào được nhận thấy trong các biện pháp bảo vệ quyền riêng tư của ABB cho bộ phận Hỗ Trợ Dịch Vụ (MyIS).
- Làm quen và tuân thủ các chính sách và quy trình về quyền riêng tư, bảo mật và bảo vệ dữ liệu của ABB.



“What is our approach to governments, officials and state-owned entities?”

Làm việc với cơ quan nhà nước

Chúng ta làm việc với các cơ quan nhà nước, các tổ chức quốc tế công và xã hội dân sự để đưa ra các chính sách nhằm tạo ra một tương lai bền vững và sử dụng tài nguyên hiệu quả hơn. Chúng ta tìm cách chứng minh giá trị các sản phẩm của mình với các cơ quan quản lý để các công nghệ hàng đầu về điện khí hóa và tự động hóa của chúng ta sẽ được tiếp cận bởi những khách hàng trong các ngành công nghiệp trên khắp thế giới. Chúng ta thường hoạt động theo các quy tắc phức tạp khi bán hàng và hợp tác với cơ quan nhà nước cũng như trong các dự án được tài trợ bởi các ngân hàng phát triển đa phương hoặc với các tổ chức tài chính, tín dụng nhà nước khác, bao gồm các quy tắc liên quan đến thu mua, vận động hành lang, quà tặng, du lịch, chiêu đãi, lưu giữ hồ sơ và kê khai. Khi làm việc với các cơ quan nhà nước, doanh nghiệp nhà nước và đại diện của họ, chúng ta hành động minh bạch, trung thực và với tiêu chuẩn cao về tính liêm chính, theo các quy tắc và thủ tục nội bộ của ABB cùng với tất cả các luật hiện hành khác.

Hãy nhớ

- Bạn có trách nhiệm hiểu và tuân thủ luật pháp và quy định hiện hành áp dụng để giao dịch với cơ quan nhà nước. Bạn nên lưu ý rằng các luật và quy định hiện hành có thể khác nhau trong phạm vi một quốc gia (luật cấp khu vực hay cấp tiểu bang) và không chỉ giữa các quốc gia.
- Nếu bạn cần làm việc với các quan chức nhà nước khi đại diện cho ABB, trước tiên hãy phối hợp với bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý và Quan Hệ Chính Phủ & Quan Hệ Công Chúng (GRPA). Không được sử dụng quỹ, tài sản hoặc dịch vụ của ABB để quyên góp chính trị hoặc hỗ trợ bất kỳ ứng cử viên nào vào cơ quan chính trị, đảng phái, chức vụ hoặc ủy ban chính trị ở bất cứ đâu trên thế giới.
- Cơ quan nhà nước và các doanh nghiệp nhà nước thường có các quy định chi tiết và cụ thể để quản lý các quá trình đấu thầu và mua sắm của họ. Bạn phải trang bị trước cho mình thông tin về các quy định này. Không đi chệch khỏi quy định và nên tìm kiếm sự trợ giúp từ bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý khi cần.
- Một số thông lệ phổ biến trong khu vực thương mại tư nhân có thể không hợp pháp hoặc phù hợp trong khu vực nhà nước hoặc với các doanh nghiệp nhà nước. Cơ quan nhà nước áp đặt các hình phạt dân sự và hình sự đáng kể (cũng như ngăn cấm tiềm ẩn) đối với các vi phạm về mua sắm, đạo đức, vận động hành lang và các quy tắc liên quan.
- Có các quy định liên quan đến việc tuyển dụng các quan chức nhà nước đương nhiệm hoặc tiền nhiệm. Tuân thủ các chính sách và thủ tục liên quan của ABB trước khi cố gắng tuyển dụng một quan chức nhà nước làm việc tại ABB.

Không được sử dụng quỹ, tài sản hoặc dịch vụ của ABB để quyên góp chính trị hoặc hỗ trợ bất kỳ ứng cử viên nào vào cơ quan chính trị, đảng phái chức vụ hoặc ủy ban chính trị ở bất cứ đâu trên thế giới.

Vai trò của bạn

- Tuân thủ các chính sách và quy trình có liên quan của ABB trước khi tặng quà, du lịch hoặc chiêu đãi cho một quan chức nhà nước hoặc nhân viên của một doanh nghiệp nhà nước.
- Bạn phải trung thực và chính xác trong việc giao tiếp với các quan chức nhà nước và tuân thủ các tiêu chuẩn đạo đức cao nhất khi tiến hành công việc với các đại diện của cơ quan nhà nước.
- Khi làm chứng nhận cho một quan chức hoặc cơ quan nhà nước, hãy luôn luôn tiến hành thẩm định cẩn trọng để đảm bảo rằng chứng nhận của bạn là chính xác, hiện hành và đầy đủ.
- Tránh đưa ra những sai lệch hoặc thay thế trái phép đối với các yêu cầu trong hợp đồng với cơ quan nhà nước—ngay cả khi, ví dụ, một quan chức nhà nước chấp nhận thay đổi đó một cách không chính thức. Các thay đổi phải được thực hiện nghiêm ngặt và hợp pháp theo các điều khoản của hợp đồng.
- Hoạt động vận động hành lang được quy định chặt chẽ. Làm việc với bộ phận Quan Hệ Chính Phủ và Quan Hệ Công Chúng của ABB trước khi liên hệ với một cơ quan nhà nước hoặc quan chức nhà nước vì lý do vận động, chính sách hoặc quan hệ.

Làm việc với các nhà cung cấp

Chúng ta chỉ làm việc với các nhà cung cấp cùng chia sẻ cam kết về tính liêm chính, tính bền vững và nhân quyền, đồng thời đồng ý với các yêu cầu trong Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Nhà Cung Cấp của chúng ta. Chúng ta tuân theo các tiêu chuẩn mua sắm và quy trình đánh giá chất lượng, giao kết và quản lý các nhà cung cấp của ABB. Chúng ta cam kết thực hiện quy trình tìm nguồn cung ứng minh bạch và cạnh tranh và giao dịch công bằng cũng như có trách nhiệm với các nhà cung cấp của chúng ta.

Chúng ta không chấp nhận quà tặng, tiền biếu kinh doanh hoặc bất kỳ thứ gì khác có giá trị từ các nhà cung cấp vi phạm chính sách của chúng ta về việc nhận quà tặng, du lịch và chiêu đãi.

Hãy nhớ

- Chúng ta thực hiện hành động kịp thời đối với các nhà cung cấp có hành vi đạo đức đáng ngờ hoặc không tuân thủ Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Nhà Cung Cấp của ABB. Không thể cho qua, lờ đi hoặc đánh giá thấp những sai sót về đạo đức khi đánh giá hiệu suất các nhà cung cấp của chúng ta.
- Các nhà cung cấp được yêu cầu duy trì việc áp dụng nhân quyền trong các hoạt động của họ, bao gồm luật cấm lao động trẻ em và lao động cưỡng chế, nô lệ thời hiện đại và buôn bán người, và tôn trọng quyền của người lao động và các tiêu chuẩn lao động.
- Các nhà cung cấp phải cung cấp nơi làm việc an toàn và lành mạnh cho nhân viên của họ và tiến hành kinh doanh theo cách bền vững với môi trường.
- Các nhà cung cấp được yêu cầu không thực hiện bất kỳ và mọi hình thức tham nhũng, tống tiền và hối lộ.
- Các nhà cung cấp cũng được yêu cầu áp dụng các tiêu chuẩn tương tự cho chuỗi cung ứng của chính họ và khắc phục sự không tuân thủ trong hoạt động của chính họ.
- Bạn không nên thể hiện sự ưu ái hoặc ưu tiên cho bất kỳ người nào hoặc doanh nghiệp nào dựa trên bất kỳ điều gì khác ngoài lợi ích tốt nhất của ABB. Bạn không được để các giao dịch kinh doanh thay mặt công ty bị ảnh hưởng hoặc bị xung đột bởi lợi ích cá nhân hoặc gia đình.

Vai trò của bạn

- Tất cả các giao dịch mua hàng hóa và dịch vụ cho ABB phải được thực hiện theo các chính sách và thủ tục mua sắm của chúng ta, bao gồm việc triển khai và giám sát dựa trên rủi ro, tính liêm chính.
- Báo cáo kịp thời cho bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý bất kỳ tín hiệu cảnh báo nào có thể gợi ý một mối quan hệ kinh doanh hoặc thanh toán không phù hợp.
- Báo cáo kịp thời cho bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý bất kỳ mối lo ngại nào về sức khỏe, an toàn, môi trường hoặc an ninh, hoặc bất kỳ hành vi vi phạm nhân quyền nào hay cả các vấn đề liên quan đến lao động cưỡng bức, nô lệ hoặc trẻ em. Đừng khiến bản thân bạn hoặc các nạn nhân của hành vi vi phạm nhân quyền rơi phải chịu thêm rủi ro bằng cách đối đầu trực tiếp với những đối tượng chịu trách nhiệm. Luôn tuân thủ các thủ tục báo cáo của ABB để đảm bảo hành động kịp thời và phù hợp được thực hiện.
- Báo cáo kịp thời cho bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý bất kỳ hành vi gây áp lực nào với bạn cho việc sử dụng một nhà cung cấp cụ thể hoặc một yêu cầu đi chệch khỏi quy trình của ABB khi chọn hoặc quản lý nhà cung cấp.
- Hãy cảnh giác với các nhà cung cấp đưa ra tuyên bố không thực tế về giá cả hoặc giao hàng hoặc đề nghị rằng họ có thể bỏ qua hoặc đẩy nhanh các thủ tục thông quan của chính phủ (ví dụ: hải quan) về hàng hóa hoặc dịch vụ họ cung cấp.
- Không cho phép các nhà cung cấp đưa bất cứ thứ gì có giá trị cho bạn (ngoài những gì được cho phép theo các thủ tục về quà tặng, du lịch và chiêu đãi của chúng ta) hoặc người thân của bạn với dự tính về bất kỳ hình thức đối xử tạo điều kiện thuận lợi nào. Lại quả (các khoản thanh toán cho người đã tạo điều kiện bất hợp pháp cho một giao dịch) là bất hợp pháp và vi phạm chính sách của chúng ta. Báo cáo bất kỳ hành vi sử dụng tiền lại quả nào cho bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý.
- Đảm bảo rằng các nhà cung cấp mà bạn quản lý hoặc giao kết thực hiện các hành động khắc phục kịp thời và hiệu quả liên quan đến các thiếu sót được xác định trong các chuyến tới thăm thực địa, kiểm toán hoặc kiểm tra khác.
- Đảm bảo rằng các nhà cung cấp và nhân viên, nhà thầu và nhân viên thời vụ của họ biết về các kênh báo cáo của ABB như một phương tiện để bày tỏ mối quan ngại hoặc khiếu nại.

Chúng ta chỉ làm việc với các nhà cung cấp cùng chia sẻ cam kết về tính liêm chính, tính bền vững và nhân quyền, đồng thời đồng ý với các yêu cầu trong Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Nhà Cung Cấp của chúng ta.



Nêu lên mối quan ngại về tính liêm chính và không trả đũa



Cách nêu lên mối quan ngại
Hoạt động kinh doanh và thành công của chúng ta được xây dựng dựa trên các nguyên tắc về tính liêm chính trong Bộ Quy Tắc Ứng Xử của chúng ta. Bạn phải kịp thời báo cáo mọi hành vi nghi ngờ hoặc có khả năng vi phạm Bộ Quy Tắc để chúng tôi có thể điều tra và, nếu cần, thực hiện hành động thích hợp để giải quyết các vấn đề tiềm ẩn trước khi chúng có thể gây hại cho nhân viên, công ty hay danh tiếng của chúng ta. Chúng ta có trách nhiệm tập thể thay mặt cho tất cả các bên liên quan trong việc đảm bảo rằng các vi phạm tiềm ẩn đối với Bộ Quy Tắc được giải quyết nhanh chóng và triệt để.

Chúng tôi cung cấp nhiều cách để bạn báo cáo tới ABB các hành vi vi phạm có thể xảy ra đối với Bộ Quy Tắc Ứng Xử hay pháp luật.
- Quản lý của bạn
- Chuyên viên Nhân Sự
- Bất kỳ thành viên nào của bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý
- Giám Đốc phụ trách Tính Liêm Chính
  - Affolternstrasse 44, 8050 Zurich, Switzerland
- kênh báo cáo của ABB
  - Bạn có thể báo cáo mối lo ngại của mình trực tuyến hoặc qua điện thoại; số điện thoại địa phương được liệt kê trên trang web cho nhiều quốc gia.
- Tổng Giám Đốc
- Hội Đồng Quản Trị

Bạn luôn được thoải mái báo cáo các hành vi vi phạm pháp luật hoặc quy định có thể xảy ra với các cơ quan có thẩm quyền thích hợp.

Nếu bạn chọn ẩn danh, chúng tôi sẽ yêu cầu bạn cung cấp đủ chi tiết và thông tin thực tế để chúng tôi có thể theo dõi một cách hiệu quả những mối quan ngại của bạn.

ABB cam kết chống hành động trả đũa
ABB nỗ lực để duy trì văn hóa làm việc trong đó nhân viên và nhà thầu cảm thấy thoải mái khi thiện chí đưa ra quan ngại về các khả năng vi phạm Bộ Quy Tắc Ứng Xử hoặc luật pháp mà không sợ bị trả đũa hoặc chịu bất lợi nào khác. Trả đũa gây suy yếu văn hóa và tinh thần chung mà chúng ta phải duy trì.

Trả đũa bao gồm bất kỳ hành động gây bất lợi đến việc làm, chẳng hạn như chấm dứt hợp đồng, tạm dừng hoặc cách chức; từ chối làm thêm giờ, thăng chức hoặc phúc lợi; không cân nhắc bình đẳng trong các quyết định tuyển dụng; tác

ABB sẽ không tha thứ hoặc khoan nhượngcho hành vi trả đũa đối với một nhân viên vì họ đã nêu lên mối lo ngại về tính liêm chính tiềm ẩn trên tinh thần thiện chí hoặc hợp tác trong một cuộc điều tra. Hành động kỷ luật, lên đến và bao gồm cả việc chấm dứt hợp đồng, sẽ được thực hiện đối với những người vi phạm.

động tiêu cực đến điều kiện lao động hoặc tạo ra một môi trường làm việc thù địch, đáng sợ.

Nhiệm vụ của các nhà lãnh đạo khi một nhân viên nêu lên mối quan ngại về tính liêm chính
Nhân viên thường sẽ nêu ra mối quan ngại về tính liêm chính trực tiếp với người quản lý của họ. Xử lý các mối quan ngại đó ở mức quan tâm và nhạy cảm phù hợp là một trong những trách nhiệm chính của các nhà lãnh đạo theo Bộ Quy Tắc Ứng Xử của chúng ta. Nếu một nhân viên nêu ra mối quan ngại về tính liêm chính với bạn thì trách nhiệm của bạn là chú tâm lắng nghe, ghi chú thích hợp và cuối cùng là cảm ơn nhân viên đó đã nêu lên mối quan ngại. Bạn không được bày tỏ ý kiến về tính đúng đắn hay xác đáng của mối quan ngại nhân viên nêu lên— ngay cả khi cá nhân bạn tin rằng mối quan ngại đó có thể không có cơ sở. Bạn phải cho nhân viên biết rằng bạn sẽ nhanh chóng chuyển tiếp mối quan ngại và thông tin mà nhân viên đã cung cấp cho bạn đến bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý để có những theo dõi phù hợp.

Các nhà lãnh đạo có một vai trò đặc biệt trong cam kết của chúng ta về việc chống lại hành vi trả đũa và phải thận trọng để tránh cả suy nghĩ về việc trả đũa khi một mối lo ngại được nêu ra hoặc họ biết về một cuộc điều tra. Bạn không nên trực tiếp hoặc gián tiếp tiết lộ cho các lãnh đạo hoặc nhân viên khác của ABB danh tính của bất kỳ ai đã báo cáo mối lo ngại. Bạn không bao giờ được hỏi đồng nghiệp hoặc thành viên trong nhóm của mình về một cuộc điều tra (bao gồm cả việc nêu ra các chủ đề là đối tượng của cuộc phỏng vấn) hoặc hành động theo cách có thể gây trở ngại cho cuộc điều tra dưới bất kỳ hình thức nào. Bạn cũng nên tránh các cuộc thảo luận thông thường về thủ tục điều tra hoặc các chủ đề liên quan đến cuộc điều tra. Ngay cả khi bạn không đề cập đến các vấn đề hoặc cá nhân cụ thể, những cuộc thảo luận này có thể làm gương xấu cho nhân viên, gây xói mòn nhận thức của họ về cách ABB giải quyết các vấn đề về tính liêm chính, từ đó dẫn đến rò rỉ thông tin nhạy cảm một cách vô ý hoặc bất cẩn, khiến Công ty gặp rủi ro.

Sự chuyên nghiệp và nhạy cảm của bạn đối với những vấn đề này đóng góp trực tiếp vào việc tạo ra văn hóa liêm chính, nơi tất cả nhân viên cảm thấy thoải mái để nêu lên mối quan ngại về tính liêm chính.

Điều gì xảy ra khi một mối quan ngại được nêu lên?
ABB xem xét từng mối quan ngại một cách nghiêm túc và xử lý các cáo buộc với sự bảo mật phù hợp. Bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý sẽ xác nhận đã nhận được mối quan ngại của bạn và xem xét cẩn thận để có thể thực hiện hành động phù hợp tiếp theo.

Mối quan ngại của bạn sẽ được chuyển cho một điều tra viên của ABB để đánh giá và xem xét thêm Điều tra viên có thể phỏng vấn nhân viên và bên thứ ba, những người có thể biết về mối quan ngại và xem xét các tài liệu liên quan đến mối quan ngại. Tất cả nhân viên và nhà thầu của ABB có nghĩa vụ hợp tác đầy đủ và cung cấp thông tin đầy đủ và trung thực trong quá trình điều tra về tính liêm chính, được hỗ trợ bởi cam kết chống trả đũa của chúng ta.

Nếu thích hợp, công ty sẽ có những hành động khắc phục tạm thời trong thời gian điều tra. Sau khi hoàn tất điều tra, và nếu mối quan ngại được chứng minh, vụ việc có thể được báo cáo cho ban kỷ luật nội bộ để quyết định xem có biện pháp khắc phục hoặc xử lý kỷ luật nào nữa hay không.

Hành động khắc phục và kỷ luật
Văn hóa tổ chức khuyến khích việc báo cáo các mối quan ngại trong bầu không khí không sợ bị trả thù sẽ góp phần đáng kể vào khả năng cạnh tranh của ABB. Văn hóa này tạo cơ hội để sớm giải quyết các vấn đề tiềm ẩn hoặc các quy trình và biện pháp kiểm soát không hiệu quả, trước khi chúng trở thành vấn đề lớn hơn hoặc lan rộng hơn. Trong trường hợp việc xem xét mối quan ngại xác định được các lĩnh vực mà quy trình hoặc kiểm soát cần cải thiện, bộ phận kinh doanh tương ứng sẽ được giao trách nhiệm thực hiện các hành động khắc phục cần thiết và có hệ thống để ngăn chặn sự tái diễn. Trong các trường hợp khác, có thể áp dụng biện pháp kỷ luật nhân viên một cách phù hợp theo luật địa phương, có thể bao gồm chấm dứt hợp đồng lao động. Mức độ kỷ luật sẽ phụ thuộc vào một số yếu tố được xác định bởi khuôn khổ trách nhiệm giải trình của ABB, bao gồm, nhưng không giới hạn ở:

- trình độ và thâm niên của nhân viên có liên quan;
- liệu nhân viên có hành động có chủ ý hay không;
- liệu nhân viên gây ra rủi ro pháp lý hoặc tài chính cho ABB hay không
- tác động tiềm ẩn hoặc thực tế của hành vi của nhân viên đối với văn hóa và danh tiếng của ABB cũng như đối với trải nghiệm của những người khác tại ABB
- liệu nhân viên có hoàn toàn hợp tác trong cuộc điều tra và cung cấp thông tin đầy đủ và trung thực hay không;
- liệu nhân viên có hành động không trung thực, lừa đảo, hoặc vì lợi ích cá nhân hay không;
- liệu hành động của nhân viên có thể hiện sự vi phạm lặp đi lặp lại, có hệ thống hay có phải là hành vi có tính khuôn mẫu hay không

Các nhà lãnh đạo phải tuân theo tiêu chuẩn cao hơn và có thể phải chịu trách nhiệm về hành vi sai trái của người khác nếu họ không tạo ra hoặc duy trì văn hóa liêm chính như mong đợi.

Nhóm điều tra có trách nhiệm thường sẽ tóm tắt và truyền đạt nội bộ các kết quả điều tra một cách tổng quan (không đưa ra thông tin cá nhân) để cung cấp các bài học kinh nghiệm và các cơ hội đào tạo liêm chính khác cho nhân viên.

“What do we do now?”

1 Quét mã QR.
2 Tải Ứng dụng Bộ Quy tắc Ứng xử của ABB trên thiết bị di động.

Tìm hiểu thêm
Để biết thêm thông tin về các chính sách và thủ tục liên quan, hãy tham khảo Cổng thông tin quản trị ABB.

Trách nhiệm của bạn theo Bộ Quy Tắc Ứng Xử của ABB

Công nghệ, sản phẩm và dịch vụ của ABB đóng góp lớn cho các doanh nghiệp và cộng đồng trên toàn thế giới. Tuy nhiên, nó không chỉ đơn thuần là những gì chúng ta làm, mà còn là cách chúng ta làm, điều khiến chúng ta khác biệt với các đối thủ cạnh tranh, củng cố uy tín và niềm tin của các bên liên quan và đảm bảo sự phát triển và thành công liên tục của chúng ta với tư cách là một doanh nghiệp. Yếu tố quan trọng nhất trong cách chúng ta làm việc là tính liêm chính.

Mỗi nhân viên tại ABB được kỳ vọng sẽ đọc và hiểu Bộ Quy Tắc Ứng Xử của ABB, và phải:

- Biết cách thức và nơi để báo cáo mối lo ngại về tính liêm chính
- Nhanh chóng báo cáo tất cả hành vi nghi ngờ vi phạm Bộ Quy Tắc
- Không bao giờ trả thù bất kỳ ai vì đã tham gia vào một cuộc điều tra về tính liêm chính hoặc vì đã nêu lên mối quan ngại về tính liêm chính một cách thiện chí
- Trung thực và hoàn toàn hợp tác khi được yêu cầu tham gia điều tra về tính liêm chính
- Tham gia đào tạo về tính liêm chính một cách kịp thời

> Yếu tố quan trọng nhất trong cách chúng ta làm việc là tính liêm chính.

- Hiểu và nhận thức được những rủi ro tồn tại trong tổ chức

Bộ Quy Tắc áp đặt tiêu chuẩn cao về hành vi kinh doanh có đạo đức cho tất cả nhân viên của ABB. Chúng ta chịu trách nhiệm cá nhân về tính liêm chính của mình và không bao giờ được thỏa hiệp dựa trên các tiêu chuẩn đạo đức của ABB. Các nhà lãnh đạo trong ABB có trách nhiệm và nghĩa vụ đặc biệt theo Bộ Quy Tắc Ứng Xử và không được ủy quyền những trách nhiệm và nghĩa vụ này cho người khác. Danh sách sau đây xác định và làm rõ một số trách nhiệm quan trọng nhất của các nhà lãnh đạo tại ABB:

Trách nhiệm của các nhà lãnh đạo theo Bộ Quy Tắc Ứng Xử

- Thiết lập một nền văn hóa được xây dựng dựa trên tính liêm chính và luôn tâm niệm điều này khi lãnh đạo.
- Đưa tính liêm chính vào việc giám sát và vào việc quản trị kinh doanh của bạn.
- Biết, dự đoán và giám sát các rủi ro cụ thể về tính liêm chính và tuân thủ mà doanh nghiệp hoặc bộ phận chức năng của bạn phải đối mặt và đảm bảo rằng bạn thực hiện các hành động thích hợp để giảm thiểu những rủi ro đó.
- Tạo không khí và văn hóa trong tổ chức để khuyến khích, thúc đẩy và tưởng thưởng cho sự đa dạng, hội nhập và liêm chính..
- Đảm bảo rằng nhân viên trong tổ chức của bạn hiểu lý do tại sao việc báo cáo kịp thời mối quan ngại về tính liêm chính là điều quan trọng và có lợi đồng thời họ cảm thấy thoải mái khi làm điều đó mà không sợ bị trả đũa.
- Đảm bảo rằng nhân viên của bạn cảnh giác và được đào tạo đúng cách về các rủi ro liên quan đến tính liêm chính và tuân thủ phải đối mặt hoặc xảy ra trong hoạt động kinh doanh.
- Hãy làm gương sáng, nhất quán và có trách nhiệm về tính liêm chính để nhân viên của bạn biết rằng bạn sẽ hỗ trợ hoạt động kinh doanh có đạo đức của họ khi có vấn đề.
- Thường xuyên trao đổi với nhóm của mình về các vấn đề liên quan đến tính liêm chính để họ cảm thấy thoải mái khi thảo luận về vấn đề liêm chính và đạo đức với bạn.
- Chỉ tuyển dụng và thăng chức cho những nhân viên thể hiện mức độ liêm chính và hành vi đạo đức cao.
- Biết cách quản lý mối lo ngại về tính liêm chính mà một nhân viên có thể trực tiếp nêu ra với bạn.

Bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp lý sẽ sát cánh để hỗ trợ bạn thực hiện trách nhiệm của mình tại ABB.